

## 52. SCHULEN

### 1. Typen von Schulen - typy škol

- 1 e Kinderkrippe (-, -n) - jesle  
 r Kindergarten (-s, -en) - mateřská školka  
 e Grundschule (-, -n) - základní škola  
 e Unterstufe (1.-4.) - první stupeň (1. - 4.)  
 e Oberstufe (5. - 9.) - druhý stupeň (5. - 9.)
- 2 unterbringen - umístit  
 ein Kind betreuen - pečovat o dítě  
 Alter erreichen - dosáhnout věku  
 in etw. eintreten, i - začít chodit  
 zur Schule gehen - chodit do školy
- 3 e (Schul)note (-, -n) - školní známka  
 e Zensur (-, -en) - známka  
 e Skala (-, Skalen) von 1 bis 6 - stupnice od 1 do 6  
 e Eins (-, -en) - jednička  
 sehr gut - dvojká  
 e Zwei (-, -en) - trojka  
 gut - chvalitebný  
 e Drei (-, -en) - trojka  
 befriedigend - dobrý  
 e Vier (-, -en) - čtyřka  
 ausreichend - dostatečný

- 4 im Test eine Fünf schreiben - napsat písemku na pět  
 eine Eins in etw. haben - mít jedničku z čeho
- 5 s Unterrichtsfach (-fels, -er) - vyučovací předmět  
 e Biologie - biologie  
 e Chemie - chemie  
 e Geografie - zeměpis  
 e Geschichte - dějepis  
 e Grammatik - mluvnice  
 e Heimatkunde - vlastivěda  
 e Informatik - informatika  
 e Mathematik - matematika  
 e Musik - hudební výchova
- 6 r Schüler (-s, -) - žák  
 r Mitschüler (-s, -) - spolužák  
 in einer Schulbank (-, -e) - v jedné školní lavici  
 r Stundenplan (-fels, -e) - rozvrh hodin  
 r Eintrag ins Klassenbuch - poznámka do třídnice
- 7 einen Text lesen - číst text  
 e Regel ableiten - odvodit pravidlo  
 Begriffe erläutern, i - chápat, oč jde  
 Zusammenhänge verstehen - rozumět souvislostem  
 ich las, ich habe gelesen - četl jsem, četl jsem  
 ich leitete ab, ich habe abgeleitet - odvodil jsem, odvodil jsem  
 ich begriff, ich habe begriffen - pochopil jsem, pochopil jsem  
 ich verstand, ich habe verstanden - rozuměl jsem, rozuměl jsem

- Fragen stellen - klást otázky  
 Rechenaufgaben rechnen - počítat příklady  
 auswendig lernen - učit se nazpaměť  
 Begriffe ergänzen - doplňovat pojmy  
 Beispiele (an)geben - udávat příklady  
 Fertigkeiten üben - cvičit dovednosti  
 über die Lösung nachdenken - přemýšlet nad řešením
- 8 r Unterricht (-fels, 0) - vyučování  
 r Lehrer (-s, -) - učitel  
 streng, harte Lehrerin - přísná učitelka  
 ein nachsichtiger Lehrer - shovívavý učitel  
 r Lehrsatz (-es, -e) - poučka

- 9 j-n unterrichten - vyučovat koho  
 ganze Sätze diktieren - diktovat celé věty  
 Lehrstoff erklären - vysvětlovat učivo  
 Fehler korrigieren - opravovat chyby  
 eine Arbeit benoten - označkovat písemku  
 Fragen beantworten - odpovídat na otázky  
 j-n beaufsichtigen - dohlížet na koho

- 10 s Schulgebäude (-s, -) - školní budova  
 s Büro des Direktors - ředitelna  
 s Konferenzzimmer (-s, -) - sborovna  
 s Sekretariat (-fels, -e) - sekretariát  
 e Klasse (-, -n) - třída  
 e Kleiderablage (-, -n) - šatna  
 s Lehrmittelkabinett (-s, -e) - kabinet učebních pomůcek  
 r Zetichensaal (-fels, -e) - kreslárna

- 11 plaudern - povídat si  
 sich konzentrieren auf - soustředit se na co  
 basteln etw. - kuitit něco  
 sich versammeln - shromáždit se  
 sich verpflegen - stravovat se

### 2. Oberschulen, Fachschulen - střední školy

- 1 e Fachschule - střední odborná škola  
 Fachschule für Holzverarbeitung - škola dřevařská  
 Forstschule - lesnická škola  
 Textilfachschule - textilní průmyslová škola  
 Medizinische Fachschule - střední zdravotnická škola  
 e Oberschule - střední škola  
 Technische Oberschule - střední škola technická  
 s Gymnasium (-s, Gymnasien) - gymnázium  
 e Mittelschulbildung - středněškolské vzdělání

- 2 s Anmeldeformular (-s, -e) - přihláška  
 e Aufnahmeprüfung (-, -en) - přijímací zkouška  
 e Eignungsprüfung - talentová zkouška  
 s Talent für/zu etw. - talent, vlohy k čemu

- ich stellte, ich habe gestellt  
 ich rechnete, ich habe gerechnet  
 ich lernete, ich habe gelernt  
 ich ergänzte, ich habe ergänzt  
 ich gab an, ich habe angegeben  
 ich übte, ich habe geübt  
 ich dachte nach, ich habe nachgedacht
- e Anwesenheit (-, 0) - přítomnost  
 anwesend - přítomen  
 abwesend - nepřítomen  
 gebildet - vzdělaný  
 r Nachhilfeunterricht - doučování

- ich unterrichtete, ich habe unterrichtet  
 ich diktierte, ich habe diktiert  
 ich erklärte, ich habe erklärt  
 ich korrigierte, ich habe korrigiert  
 ich benotete, ich habe benotet  
 ich beantwortete, ich habe beantwortet  
 ich beaufsichtigte, ich habe beaufsichtigt
- s Arbeitszimmer (-s, -) - pracovna  
 r Lesesaal (-fels, -e) - studovna  
 e Turnhalle (-, -n) - tělocvična  
 e Schulspeisung (-, -en) - školní jídelna  
 e Werkstatt (-, -en) - dílna  
 s Labor (-s, -e) - laboratoř  
 r Zetichensaal (-fels, -e) - kreslárna

- ich plauderte, ich habe geplaudert  
 ich konzentrierte mich, ich habe mich konzentriert  
 ich bastelte, ich habe gebastelt  
 wir versammelten uns, wir haben uns versammelt  
 ich verpflegte mich, ich habe mich verpflegt

- Handelsschule - ekonomická škola  
 Ingenieurschule - průmyslová škola  
 für Maschinenbau - strojnická  
 e Stabební - stavební  
 Schule für Graphik - zemědělská  
 Musikschule - hudební škola  
 Sprachschule - jazyková škola  
 Privatschule - soukromá škola

- e Aufnahme (-, -n) - přijetí  
 e Vorbereitung (-, -en) - příprava  
 r Mitschüler (-s, -) - spolužák  
 s Abitur (-s, 0) - maturita



- **naslouchat** komu
- **dbát** na co
- **zjednat si** respekt
- **sbírat** zkušenosti
- **zdokonalovat se**
- **zhodnotit, využít** co
- **předpokládat**

<sup>4</sup> Dadurch gewann er sehr an Ansehen.  
Das Problem gewinnt an Klarheit.  
Durch die Fassade hat das Haus sehr gewonnen.

**3. etw. erwerben** - **získat** co

- <sup>1</sup> durch Arbeit
  - mit seinem Handel
  - Eigentumswohnung (-, -en)
  - s Grundstück (-[e]s, -e)
  - s Kapital (-s, -e)
  - e Geldmittel (množ. ž.)
  - r Besitz (-es, 0)
  - wertvolle Gegenstände
  - s Gemälde (-s, -)
  - e Sammlung (-, -en)
  - s Vermögen (-s, -)
  - r Kauf (-[e]s, "e)
- prací
  - svou firmou
  - být ve vlastnictví
  - pozemek
  - kapitál
  - peněžní prostředky
  - vlastnictví, majetek
  - hodnotné předměty
  - obraz
  - sbírka
  - majetek
  - koupě
- e Erbschaft (-, -en)
  - e Rückgabe (-, -n)
  - e Restitution (-, -en)
  - r Gerichtsprozess (-es, -e)
  - geerbt
  - rückerstattet
  - gekauft
  - geschenkt
  - s Talent (-s, -e) für/zu etw.
  - e Qualifikation (-, -en)
  - e Lizenz (-, -en)
  - e Konzession (-, -en)

- 2 etw. verkaufen**
  - etw. **erben**
  - etw. **zurückerstatten**
  - etw. **auf j-n übertragen, ä**
  - zum Eigentum **erwerben, i**
  - etw. **beantragen**
  - in Lizenz **herstellen**
  - in seinen Besitz **bringen**
- ich verkaufte, ich habe verkauft
  - ich erbe, ich habe geerbt
  - ich erstattete zurück, ich habe zurückerstattet
  - ich übertrag, ich habe übertragen
  - ich beantragte, ich habe beantragt
  - ich stellte her, ich habe hergestellt
  - ich brachte, ich habe gebracht

**4. Auf unehrliche Weise etwas erwerben - získat něco nepoctivým způsobem**

- <sup>1</sup> e Erpressung (-, -en)
  - e Steuerflucht (-, -en)
  - e Veruntreuung (-, -en)
  - e Korruption (-, -en)
  - 2 j-n bestehlen**
  - j-n **betrügen**
  - schmuggeln**
  - sich bereichern**
  - sich bestechen lassen, ä**
- vydírání
  - daňový únik
  - zpronevěra
  - korupce
  - okrádat koho
  - podvést koho
  - pašovat
  - obohacovat se
  - nechat se podplatit
- r Diebstahl (-[e]s, "e)
  - r Betrug (-[e]s, "e)
  - e Fälschung (-, -en)
  - r Raub (-[e]s, 0)
  - ich bestahl, ich habe bestohlen
  - ich betrog, ich habe betrogen
  - ich schmuggelte, ich habe geschmuggelt
  - ich bereicherte mich, ich habe mich bereichert
  - ich ließ mich, ich habe mich bestechen lassen

- ich hörte zu, ich habe zugehört
- ich achtete, ich habe geachtet
- ich verschaffte mir, ich habe mir verschafft
- ich sammelte, ich habe gesammelt
- ich vervollkommnete mich, ich habe mich vervollkommenet
- ich wertete aus, ich habe ausgewertet
- ich setzte voraus, ich habe vorausgesetzt

Tím velmi získal na vážnosti.  
Problém se stává jasnějším.  
Tou fasádou ten dům velmi získal.

ich erwarb, ich habe erworben

**54. S T A D T**

**1. Stadt und Wohnen in der Stadt - město a bydlení ve městě**

- <sup>1</sup> e Weltstadt (-, "e)
  - e Metropole (-, -n)
  - e Hauptstadt
  - e Residenzstadt
  - e Entwicklungstendenz (-, -en)
- světové město
  - metropole
  - hlavní město
  - sídelní město
  - vývojová tendence
- e Bevölkerung (-, -en)
  - e Einwohner (-s, -)
  - e Zahl (-, -en)
  - e Volkszählung (-, -en)
  - e Bevölkerungsdichte
  - e hustota obyvatelstva

- industriell
- historisch
- bedeutend
- wesentlich
- entscheidend

**3 sich erstrecken**

- gründen**
  - viele Einwohner **zählen**
  - steigen**
  - sinken**
  - sich erhöhen**
- rozprostírat se
  - založit
  - mít mnoho obyvatel
  - vzrůstat
  - klesat
  - zvyšovat se

- <sup>4</sup> s Stadtzentrum (-s, -zentren)
  - e Stadtmitte (-, -n)
  - e Innenstadt (-, "e)
  - e Fußgängerzone (-, -n)
  - s Geschäftsviertel (-s, -)
  - s Neubauviertel
  - s Stadtviertel
  - s Villenviertel
- centrum města
  - střed města
  - vnitřní město
  - pěší zóna
  - obchodní čtvrť
  - nová obytná čtvrť
  - městská čtvrť
  - vilová čtvrť

- <sup>5</sup> mittelalterlich
- prachtvoll
- rekonstruiert
- verkehrsgünstig

**6 bilden**

- umgeben, i**
  - am Stadtrand **wohnen**
  - sich befinden**
  - instand halten, ä**
- es umgab, es hat umgeben
  - ich wohnte, ich habe gewohnt
  - es befand sich, es hat sich befunden
  - ich hielt in stand, ich habe in stand gehalten

<sup>7</sup> s Wohnviertel (-s, -)

- e Entstehung (-, -en)
  - e Stadtplanung (-, -en)
  - e Siedlung (-, -en)
  - s Hochhaus (-es, "er)
  - e Höhe (-, -n)
- obytná čtvrť
  - vznik
  - stavba, rozvoj města
  - sídliště
  - výškový dům
  - výška

- <sup>8</sup> vermietet
- gemeinsam
- schwindelnd

- pronajatý
- společný
- závratný

- montovaný
- vzdálený
- der eine wie der andere

- jeden jako druhý

die Macht **besitzen**  
 s Volk **wird** unterdrückt  
 j-n von etw. **befreien**  
**Kämpfe brechen aus**  
 sie **werden** hingerichtet  
 Vorrechte **abschaffen**  
**kämpfen** für etw.

13 Zeitalter der Fabriken  
 innerhalb von 50 Jahren  
 umwälzende Erfindungen  
 riesige Maschine (-, -n)  
 riesige Menge (-, -n)  
 s Dampfschiff (-[e]ls, -e)  
 e Eisenbahn (-, -en)  
 billig **produzieren**  
 neue Verfahren **entwickeln**  
 es **wird** immer wichtiger  
 künstlich **herstellen**  
 etw. **ermöglichen**  
 von Ort zu Ort **reisen**

14 Bürgerkrieg (-[e]ls, -e)  
 e Union (-, -en)  
 e Konföderation (-, -en)  
 aus der Heimat **verschleppen**  
 j-n schlecht **behandeln**  
 schwere Arbeit **verrichten**  
 r Bürgerkrieg **bricht aus**  
**versuchen** sich zu lösen  
 eigenen Staat **gründen**  
 den Krieg **eröffnen**  
 als Sieger **hervorgehen**  
 j-n zu etw. **zwingen**  
**sich** der Union **anschließen**  
 e Sklaverei **abschaffen**

- **mit** moc  
 - **národ** je **utiskován**  
 - **svobodit** koho od čehoich befreite, ich habe befreit  
 - **propukají** boje  
 - **jsou** popraveni  
 - **zrušit** výsady  
 - **bojovat** oč

- období **továren**  
 - **během** 50 let  
 - **převratné** vynálezy  
 e **Mehrheit** der Menschen  
 - **obrovský** stroj  
 - **obrovské** množství  
 e **Lebensbedingungen**, množ.ž.  
 e **unzureichende** Quartiere  
 - **elektrina**  
 - **železo**  
 - **ocelová** konstrukce  
 - **většina** lidí  
 - **průmyslové** město  
 - **životní** podmínky  
 - **nedostatečné** příbytky

- **vyrábět** levně  
 - **vyvíjet** nové postupy  
 - **stává se** to stále důležitějším  
 - **vyrábět** uměle  
 - **umožnit** co  
 - **cestovat** z místa na místo  
 - **občanská** válka  
 - **unie**  
 - **konfederace**  
 - **odvéci** koho z domova  
 - **zacházet** špatně s kým  
 - **vykonávat** těžkou práci  
 - **propuká** občanská válka  
 - **pokusit se** odtrhnout se  
 - **založit** vlastní stát  
 - **zahájit** válku  
 - **vyjít** jako vítěz  
 - **donutit** koho k čemu  
 - **připojit se** k unii  
 - **zrušit** otrokářství

## 62. ARBEIT UND STRUKTUR DER FIRMA

### 1. Arbeitsstelle - pracovní místo

1 r Beruf (-[e]ls, -e)  
 s **Arbeitsamt** (-[e]ls, 'er)  
 e **Arbeitsgelegenheit** (-, -en)  
 r **Arbeitsplatz** (-es, 'e)  
 e **Arbeitslosigkeit** (-, 0)  
 2 eine Stelle **suchen**  
 eine Stelle **finden**  
 j-m etw. **anbieten**  
 um eine Stelle **nachsuchen**  
 - **povolání**  
 - **pracovní úřad**  
 - **pracovní příležitost**  
 - **pracovní místo**  
 - **nezaměstnanost**  
 - **hledat** místo  
 - **najít** místo  
 - **nabídnout** komu co  
 - **zažádat** o místo  
 - **odpovídající**  
 - **schopný práce**  
 - **šitíci se práce**  
 - **ojedinelý případ**  
 - **nezaměstnaný**

3 r Bewerber (-s, -)  
 r **Lebenslauf** (-[e]ls, 'e)  
 e **Kenntnis** (-, -se)  
 e **Fähigkeit** (-, -en)  
 r **Fragebogen** (-s, -)  
 e **Besprechung** (-, -en)  
 s **Eignungsgespräch** (-[e]ls -e)  
 f **freie Arbeitsstelle** (-, -n)  
 e **Anwerbung** (-, -en)  
 e **Bildung** (-, -en)  
 s **Abitur** (-s, -e)  
 e **Fachbildung** (-, -en)  
 e **Umschulung** (-, -en)  
 e **Funktion** (-, -en)  
 - **uchazeč**  
 - **životopis**  
 - **znalost**  
 - **schopnost**  
 - **kvalifikace**  
 - **dotazník**  
 - **pohovor**  
 - **přijímací pohovor**  
 - **volné pracovní místo**  
 - **nábor**  
 - **posudek**  
 - **vzdělání**  
 - **maturita**  
 - **odborné vzdělání**  
 - **rekvalifikace**  
 - **funkce**  
 - **nešťastný**  
 - **stručný**  
 - **obsažený**  
 - **schopný**  
 - **získaný**  
 - **podrobný**  
 - **osobní**  
 - **nervózní**  
 - **pracovný**  
 - **clevědomý**  
 - **flexibilní**  
 - **vzdělaný**  
 - **diverzifikační**  
 - **dlohodobý**  
 - **krátkodobý**  
 - **náročný**

4 **ausfüllen**  
 die **Qualifikation anführen**  
 um etw. **nachsuchen**  
 e **Besprechung führen**  
**gewinnen**  
 etw. **ablehnen**  
 j-n **annehmen**, i  
 j-n **anstellen**  
 einen **Posten erwerben**, i  
 - **ausgefüllt**  
 - **führte an**, ich habe angeführt  
 - **suchte nach**, ich habe nachgesucht  
 - **hatte**, ich habe gehabt  
 - **führte**, ich habe geführt  
 - **gewann**, ich habe gewonnen  
 - **lehnte ab**, ich habe abgelehnt  
 - **nahm an**, ich habe angenommen  
 - **stellte an**, ich habe angestellt  
 - **erwarb**, ich habe erworben

### 2. Personalabteilung - osobní oddělení

1 **e Personalabteilung** (-, -en)  
 r **Personaldirektor** (-s, -en)  
 r **Arbeitsvertrag** (-[e]ls, 'e)  
 r **befristete Arbeitsvertrag**  
 r **unbefristete Arbeitsvertrag**  
 - **osobní oddělení**  
 - **personální ředitel**  
 - **pracovní smlouva**  
 - **pracovní smlouva na dobu určitou**  
 - **pracovní smlouva na dobu neurčitou**  
 s **Arbeitsverhältnis** (-ses, -se)  
 e **Arbeitsbedingung** (-, -en)  
 e **Verpflichtung** (-, -en)  
 - **pracovní poměr**  
 - **pracovní podmínka**  
 - **úvazek**

- e Probezeit (-, -en)
- halbtags arbeiten
- e Teilzeitbeschäftigung (-, -en)
- e Vollzeitbeschäftigung
- e Hauptbeschäftigung
- s Nebenarbeitsverhältnis (-ses, -se)
- e Aushilfskraft (-, \*e)
- e Saisonkraft (-, \*e)
- e Gleitarbeitszeit (-, -en)
- e Arbeitsbeziehung (-, -en)

- zkušební doba
- pracovat na poloviční úvazek
- částečný úvazek
- plný úvazek
- hlavní zaměstnání
- vedlejší pracovní poměr
- výpomocná síla
- sezónní síla
- klouzavá pracovní doba
- pracovní vztah

- <sup>2</sup> den Arbeitsvertrag schließen
- etw. unterschreiben
- ein Arbeitsverhältnis eingehen

- uzavřít pracovní smlouvu
- podepsat co
- vstoupit do pracovního poměru

- ich schloss, ich habe geschlossen
- ich unterschrieb, ich habe unterschrieben
- ich ging ein, ich bin eingegangen

### 3. Struktur der Firma - struktura firmy

- 1 s Management (-s, -s)
- e Geschäftsführung (-, -en)
- e Firmenleitung (-, -en)
- r Generaldirektor (-s, -en)
- r Betriebsdirektor
- r Manager (-s, -)
- r Geschäftsführer (-s, -)
- r Besitzer (-s, -)
- r Fachmann (-[e]ls, Fachleute)
- r Chef (-s, -s)
- r Vertreter (-s, -)
- r Stellvertreter (-s, -)
- r Ökonom (-en, -en)
- r Berater (-s, -)
- r Manager (-s, -)
- r Abteilungsleiter (-s, -)
- r Vorgesetzte (-n, -n)
- r Vorsitzende (-n, -n)

- management
- management
- vedení firmy
- generální ředitel
- ředitel závodu
- manažer
- jednatel
- vlastník
- odborník
- šéf
- zástupce
- náměstek
- hlavní ekonom
- poradce
- manažer
- vedoucí oddělení
- nadřízený
- předseda

- r Handelsvertreter (-s, -)
- r Einkaufsleiter (-s, -)
- r Absatzleiter (-s, -)
- r Lagerleiter
- r Arbeitgeber
- r Angestellte (-n, -n)
- r Beschäftigte (-n, -n)
- r Arbeitnehmer (-s, -)
- r Mitarbeiter (-s, -)
- e Sachbearbeiterin (-, -nen)
- r Buchhalter (-s, -)
- e Buchhalterin (-, -nen)
- r Beamte (-n, -n)
- e Sekretärin (-, -nen)
- e Assistentin (-, -nen)
- r Sicherheitsingenieur (-s, -)
- e Gewerkschaft (-, -en)
- r Vorstand (-[e]ls, \*e)

- obchodní zástupce
- vedoucí nákupu
- vedoucí odbytu
- vedoucí skladu
- zaměstnavatel
- zaměstnanec
- zaměstnanec
- zaměstnanec
- spolupracovník
- referentka
- účetní
- účetní (žena)
- úředník
- sekretářka
- asistentka
- bezpečnostní technik
- odborová organizace
- představenstvo

- <sup>2</sup> sich bewähren (4. p.) als
- an etw. arbeiten
- in etw. durchdringen
- bewältigen
- mit Hochdruck arbeiten
- Mühe aufwenden
- sich bemühen (4. p.) um etw.
- e Beförderung anbieten
- j-n befördern
- aushalten, ä
- etw. aufgeben, i
- sich unterwerfen (4. p.), i
- erschöpft sein

- osvědčit se jako
- pracovat na čem
- proniknout do čeho
- zvládnout
- pracovat naplno
- vynaložit námahu
- snažit se o co
- nabídnout povýšení
- povýšit koho
- vytrvat, vydržet
- vzdát co
- podřídit se
- být vyčerpaný

- ich bewährte mich, ich habe mich bewährt
- ich arbeitete, ich habe gearbeitet
- ich durchdrang, ich bin durchgedrungen
- ich bewältigte, ich habe bewältigt
- ich wendete auf, ich habe aufgewendet
- ich bemühte mich, ich habe mich bemüht
- ich bot an, ich habe angeboten
- ich hielt aus, ich habe ausgehalten
- ich gab auf, ich habe aufgegeben
- ich unterwarf mich, ich habe mich unterworfen
- ich war erschöpft, ich bin erschöpft gewesen

### 4. Auf der Arbeit - v práci

- 1 e Kraft (-, \*e)
- r Elan (-s, 0)
- r Schwung (-[e]ls, 0)
- er ist heute in Schwung
- e Emanzipation (-, 0)
- e Unterstützung (-, -en)
- s Selbstbewusstsein (-s, 0)
- e Unnachgiebigkeit (-, 0)
- e Durchschlagskraft (-, \*e)
- e Unabhängigkeit (-, 0)
- e Flexibilität (-, 0)
- e Selbständigkeit (-, 0)
- e Anpassungsfähigkeit (-, 0)
- s Verständnis (-ses, -se)
- e Erfahrung (-, -en)

- síla
- elán
- elán
- má dnes elán
- emancipace
- podpora
- sebevědomí
- neústupnost
- průbojnost
- nezávislost
- pružnost
- samostatnost
- adaptabilita
- přizpůsobivost
- pochopení
- zkušenost

- e Energie (-, -n)
- e Stimmung (-, -en)
- r Anspruch (-[e]ls, \*e)
- egoistisch
- feministisch
- nötig, notwendig
- selbstbewusst
- unnachgiebig
- schlagkräftig
- unabhängig
- flexibel
- selbständig
- anpassungsfähig
- angemessen
- bräuchbar

### <sup>2</sup> befördern

- mitbestimmen
- bevorzugen
- enttäuschen
- e Stelle besetzen
- begründen
- etw. einsehen
- etw. zugestehen
- sich abfinden (4. p.) mit etw.
- Schicht arbeiten

- povýšit
- spolurozhodovat
- upřednostňovat
- zklamati
- dopustit se chyby
- obsadit místo
- zdůvodnit
- uznat co
- přiznat co
- smířit se s čím
- pracovat na směny

- ich beförderte, ich habe befördert
- ich bestimmte mit, ich habe mitbestimmt
- ich bevorzugte, ich habe bevorzugt
- ich enttäuschte, ich habe enttäuscht
- ich beging, ich habe begangen
- ich besetzte, ich habe besetzt
- ich begründete, ich habe begründet
- ich sah ein, ich habe eingesehen
- ich gestand zu, ich habe zugestanden
- ich fand mich ab, ich habe mich abgefunden
- ich arbeitete, ich habe gearbeitet

### 3 s Lob (-[e]ls, 0)

- e Verbesserung (-, -en)
- r Posten (-s, -)
- e Kompetenz (-, -en)
- e Verantwortung (-, -en)
- r Arbeitsablauf stockt

- pochvala
- zlepšení
- postavení, místo
- pravomoc
- zodpovědnost
- práce vázne

- e Belastung (-, -en)
- e Produktivität (-, 0)
- e Motivation (-, -en)
- e Gehorsamkeit (-, 0)
- e Individualität (-, 0)
- e Loyalität (-, 0)

### 4 (un)gebildet

- allgemein
- qualifiziert
- persönlich
- schwer
- fachlich
- teilweise

- (ne)vzdělaný
- všeobecný
- kvalifikovaný
- osobní
- těžce
- odborný
- částečný

- absolviert
- gewissenhaft
- ehrlich
- pedantisch
- fanatisch
- initiativ
- arbeitsam

### 5 erfüllen

- Spaß bringen
- verfluchen
- etw. erhalten, ä
- j-n loben
- übernehmen, i
- sich an die Arbeit machen
- zuteilen

- plnit
- přinášet radost
- proklínat co
- udržet co
- chválit koho
- převzít co
- dát se do práce
- přidělit co

- ich erfüllte, ich habe erfüllt
- ich brachte, ich habe gebracht
- ich verfluchte, ich habe verflucht
- ich erhielt, ich habe erhalten
- ich lobte, ich habe gelobt
- ich übernahm, ich habe übernommen
- ich machte mich, ich habe mich gemacht
- ich teilte zu, ich habe zuteilt

- **sich auf** etw. **konzentrieren**
- **sich ausdenken**
- nach vorne **treiben**
- etw. **vermeiden**
- **unterbrechen**, i

- **soustrědit se** na co
- **vymýšlet si**
- **hnát** dopředu
- **vyvarovat se** čeho
- **prerušit**

**5. Kündigungsgründe - důvody výpovědi**

- 1 s Angebot (-[e]s, -e)
- e Abwesenheit (-, -en)
- e Schichtarbeit (-, -en)
- e Vorstellung (-, -en)
- e Anforderung (-, -en)
- e Unzufriedenheit (-, 0)
- e Arbeitszeit (-, -en)
- e Arbeitsplatz (-es, \*e)
- e Beschwerde (-, -n)
- e Grund (-[e]s, \*e)
- e Faulheit (-, 0)

- nabídka
- absence
- práce na směny
- představa
- požadavek
- nespokojenost
- pracovní doba
- pracoviště
- stížnost
- důvod
- lenost

- 2 (un)berechtigt
- übertrieben
- vertlockend
- (un)zufrieden
- fristlos
- unpassend
- übereilt
- unterschieden

- (ne)oprávněný
- přehnaný
- lákavý
- (ne)spokojený
- okamžitý
- nevhodný
- zbrklý
- nerozhodný

- 3 überlastet sein
- Zeit vergeuden
- es entspricht nicht
- etw. betreiben
- seine Pflichten vernachlässigen
- etw. missbrauchen
- etw. hinfuschen
- sich beklagen über etw. (4. p.)
- Geld verdienen
- Lohn erhöhen
- j-n befragen
- tätig sein in
- j-n um etw. bitten
- j-m entgegenkommen
- etw. lösen
- beenden
- den Arbeitsvertrag kündigen
- j-n entlassen, ä
- j-m kündigen

- **byť** přetížený
- **proplytvat** čas
- **neodpovídat** to
- **provozovat** co
- **zneužít** co
- **odfláknout** co
- **stěžovat si** na co
- **vydělavat** peníze
- **zvýšit** mzdu
- **dotazovat se** koho
- **být** činný v
- **požádat** koho oč
- **vyjít** komu vstříc
- **řešit** co
- **zrušit** prac. smlouvu
- **ukončit**
- **vypovědět** smlouvu
- **propustit** koho
- **vypovědět** koho

- ich war, ich bin gewesen
- ich vergeudete, ich habe vergeudet
- es entsprach, es hat entsprochen
- ich betrieb, ich habe betrieben
- ich missbrauchte, ich habe missbraucht
- ich pfuschte hin, ich habe hingepfuscht
- ich beklagte mich, ich habe mich beklagt
- ich verdiente, ich habe verdient
- ich erhöhte, ich habe erhöht
- ich befragte, ich habe befragt
- ich war, ich bin gewesen
- ich bat, ich habe gebeten
- ich kam entgegen, ich bin entgegengekommen
- ich löste, ich habe gelöst
- ich beendete, ich habe beendet
- ich kündigte, ich habe gekündigt
- ich entließ, ich habe entlassen
- ich kündigte, ich habe gekündigt

**63. BEWERBUNG**

**1. Bewerbung - ucházení se o místo**

- 1 r Bewerber (-s, -)
- e Bewerbung (-, -en)
- e Arbeitsstelle (-, -n)
- s Stellenangebot (-[e]s, -e)
- e Anzeige (-, -n)
- s Bewerbungsschreiben (-s, -)
- r Lebenslauf (-[e]s, \*e)
- r Name (-ns, -n)
- s Geburtsdatum (-s, -daten)
- r Geburtsort (-[e]s, -e)

- uchazeč
- ucházení se
- pracovní místo
- nabídka prac. míst
- inzerát
- písemná žádost
- životopis
- jméno
- datum
- místo narození

- 2 eine offene Stelle **ausschreiben**
- e eine Stelle **wechseln**
- sich über etw. **informieren**
- nachfragen**
- sich bewerben**
- anbieten**
- ich **bin** Arzt von Beruf
- als etw. **arbeiten**
- e Fachschule **besuchen**
- sich für etw. **interessieren**
- etw. **anführen**

- vypsat konkurz na volné místo
- přepnout místo
- informovat se na co
- poptat se po čem
- ucházet se
- nabízet
- psát životopis
- jsem povoláním lékař
- pracovat jako co
- studovat odbornou školu
- zajímat se o co
- uvést co

- r Wohnort (-[e]s, -e)
- r Titel (-s, -)
- r Familienstand (-[e]s, \*e)
- ledig
- verheiratet
- geschieden
- s Interesse (-s, -n)
- e Schulbildung (-, -en)
- nach dem Abitur
- s Zeugnis (-ses, -se)

- bydlíště
- titul
- rodinný stav
- svobodný
- ženatý, vdaná
- rozvedený
- zájem
- vzdělání
- po maturitě
- vysvědčení

**2. Bewerbungsgespräch - pohovor s uchazečem**

- 1 s Vorstellungsgespräch (-[e]s, -e)
- e Chance (-, -n)
- e Anforderung (-, -en)
- e Fähigkeit (-, -en)
- e Qualifikation (-, -en)
- r Anspruch (-[e]s, \*e)

- úvodní pohovor
- šance
- požadavek
- schopnost
- kvalifikace
- nárok

- 2 sich vorbereiten auf etw.
- sich vorstellen
- fordern**
- deutlich **sprechen**, i
- aufmerksam **zuhören**
- sachlich **antworten**
- Interesse **zeigen**
- Fragen stellen**
- nicht **übertrieben**
- Fremdsprachen **kennen**
- Mut haben**
- sich **entscheiden**
- unter Stress **arbeiten**

- **připravit se** na co
- **představit se**
- **vyžadovat**
- **mluvit** zřetelně
- **pozorně naslouchat**
- **odpovídat** věcně
- **ukázat** zájem
- **klást** otázky
- **nepřehánět**
- **znát** cizí řeči
- **mít** odvahu
- **rozhodovat se**
- **pracovat** ve stresu

- Voraussetzung (-, -en)
- e Bereitschaft (-, -en)
- r Umgang (-[e]s, 0)
- e Deutskenntnis (-, -se)
- unpersönlich
- ungenau

- ich bereitete mich vor, ich habe mich vorbereitet
- ich stellte mich vor, ich habe mich vorgestellt
- ich forderte, ich habe gefordert
- ich sprach, ich habe gesprochen
- ich hörte zu, ich habe zugehört
- ich antwortete, ich habe geantwortet
- ich zeigte, ich habe gezeigt
- ich stellte, ich habe gestellt
- ich übertrieb, ich habe übertrieben
- ich kannte, ich habe gekannt
- ich hatte, ich habe gehabt
- ich entschied mich, ich habe mich entschieden
- ich arbeitete, ich habe gearbeitet

- 3 s Bruttogehalt (-[e]s, "er)  
s Nettogehalt  
e Gehaltsabzug (-[e]s, "e)  
e Abgabe (-, -n)  
e Einkommensteuer (-, -n)  
e Sozialversicherung (-, -en)  
e Krankenversicherung
- 4 e Steuer abziehen  
s Gehalt kürzen  
abführen, ä  
erniedrigen  
erhöhen

- r hrubá mzda  
e čistá mzda  
s srážka z platu  
dávka  
daň z příjmu  
sociální pojištění  
nemocenské poj.
- odečíst daň  
sírhnout z platu  
odvádět  
činit, obnašet  
snižít  
zvýšít

- 5 e Leistungsprämie (-, -n)  
r Prämienanteil (-[e]s, -e)  
e Jahresprämie (-, -n)  
s Urlaubsgeld (-[e]s, 0)
3. Honorar - honorář
- 1 s Honorar (-s, -e)  
r freie Beruf (-[e]s, -e)  
e Leistung (-, -en)
- 2 freiberuflich arbeiten  
ein Honorar vereinbaren  
etw. festsetzen  
fordern  
auszahlen  
einnehmen, i  
honorierten

- 1 r Schreibtrüsch (-[e]s, -e)  
r Schreibtrüschessel (-s, -)  
e Schublade (-, -n)  
e Schreibplatte (-, -n)  
e Schreibunterlage (-, -n)  
e Schreibtrüschlampe (-, -n)  
r Barschrank (-[e]s, "e)  
s Barset (-[e]s, -s)

- psací stůl  
- židle k psacímu stolu  
- zásuvka, šuplík  
- psací deska  
- podložka na psaní  
- stolní lampa  
- barová skrín  
- barová sada

- 2 sich hinsetzen  
den Stuhl rücken  
empfangen, ä  
etw. besprechen, i  
leuchten  
abschließen  
herausnehmen, i  
etw. aufbewahren  
'runterziehen  
'raufziehen
- posadit se  
- přijmout židli  
- prohovořit koho  
- svítit  
- uzamknout  
- vyndat  
- uschovat co  
- stáhnout dolu  
- vytáhnout nahoru

- ich setzte mich hin, ich habe mich hingesetzt  
ich rückte, ich habe gerückt  
ich empfing, ich habe empfangen  
ich besprach, ich habe besprochen  
es leuchtete, es hat geleuchtet  
ich schloss ab, ich habe abgeschlossen  
ich nahm heraus, ich habe herausgenommen  
ich bewahrte auf, ich habe aufbewahrt  
ich zog 'runter, ich habe 'runtergezogen  
ich zog 'rauf, ich habe 'raufgezogen

## 4. Einkommen - příjem

- 1 s Einkommen (-s, -)  
s Nebeneinkommen  
s Gesamteinkommen  
e Einkünfte množ. č.  
einkommensschwach  
einkommensstark  
e Steuererklärung (-, -en)

- příjem  
vedlejší příjem  
celkový příjem  
příjem  
příjmově slabý  
příjmově silný  
daňové přiznání
- erwerbstätig  
e Erwerbstätigkeit (-, 0)  
e Erwerbsquelle (-, -n)  
e Einkommensschicht (-, -en)  
mittlere, obere Schicht  
gehobene Schicht  
untere Schicht

- 2 sein Einkommen versteuern - zdanit svoje příjmy  
sich unterscheiden von j-m - odlišovat se od koho  
sich etw. verdienen - zasloužit si co

- ich versteuerte, ich habe versteuert  
ich unterschied mich, ich habe mich unterschieden  
ich verdiente mir, ich habe mir verdient

- 3 e Gage (-, -n)  
r Künstler (-s, -)  
r Schauspieler (-s, -)  
r Illusionist (-en, -en)

- gáže  
umělec  
herec  
iluzionista

- 4 kassieren  
sich vertraglich verpflichten

- příjímat peníze  
smluvně se zavázat
- ich kassierte, ich habe kassiert  
ich verpflichtete mich, ich habe mich verpflichtet

## 65. BÜROAUSSTATTUNG

## 1. Chefzimmer - pracovna šéfa

- 1 r Schreibtisch (-[e]s, -e)  
r Schreibtrüschessel (-s, -)  
e Schublade (-, -n)  
e Schreibplatte (-, -n)  
e Schreibunterlage (-, -n)  
e Schreibtrüschlampe (-, -n)  
r Barschrank (-[e]s, "e)  
s Barset (-[e]s, -s)

- psací stůl  
- židle k psacímu stolu  
- zásuvka, šuplík  
- psací deska  
- podložka na psaní  
- stolní lampa  
- barová skrín  
- barová sada
- r Konferenztisch (-[e]s, -e) - konferenční stůl  
r Konferenzstessel (-s, -) - konferenční křeslo  
r Tresor (-[e]s, -e) - trezor  
vertrauliche Unterlagen pl. - důvěrné podklady  
e Patentschrift (-, -en) - patentová složka  
s Bargeld (-es, -0) - peníze v hotovosti  
r Terminkalender (-s, -) - termínový kalendář  
s Rollo (-s, -s) - stahovací žaluzie

## 2. Geräte - přístroje

- 1 s Kopiergerät (-[e]s, -e)  
s (Tele)fax(gerät) (-[e]s, -e)  
s Fax (-es, -e)  
r PC (-s, -s)  
r Personalcomputer (-s, -)  
r Rechner (-s, -)  
r Bildschirm (-[e]s, -e)  
e Tastatur (-, -en)

- ich setzte mich hin, ich habe mich hingesetzt  
ich rückte, ich habe gerückt  
ich empfing, ich habe empfangen  
ich besprach, ich habe besprochen  
es leuchtete, es hat geleuchtet  
ich schloss ab, ich habe abgeschlossen  
ich nahm heraus, ich habe herausgenommen  
ich bewahrte auf, ich habe aufbewahrt  
ich zog 'runter, ich habe 'runtergezogen  
ich zog 'rauf, ich habe 'raufgezogen

- kopírka  
- fax  
- fax  
- počítač  
- počítač  
- obrázovka  
- klávesnice
- E-Mail (-, -s) - E-Mail  
Laptop (-s, -s) - laptop  
s Notebook (-s, -s) - notebook  
r Drucker (-s, -) - tiskárna  
s Diktiergerät (-[e]s, -e) - diktafon  
e Bedienungstaste (-, -n) - ovládací tlačítko  
s Telefon (-s, -e) - telefon  
r Taschenrechner (-s, -) - kalkulačka

- 2 vervielfältigen  
faxen  
speichern  
drucken  
ausdrucken  
diktieren  
mit j-m telefonieren  
rechnen  
addieren  
subtrahieren  
multiplizieren  
dividieren
- rozmnožovat  
- faxovat  
- ukládat data  
- tisknout  
- vytisknout  
- diktovat  
- telefonovat s kým  
- počítat  
- sčítat  
- odčítat  
- násobit  
- dělit
- ich vervielfältigte, ich habe vervielfältigt  
ich faxte, ich habe gefaxt  
ich speicherte, ich habe gespeichert  
ich druckte, ich habe gedruckt  
ich druckte aus, ich habe ausgedruckt  
ich diktierte, ich habe diktiert  
ich telefonierte, ich habe telefoniert  
ich rechnete, ich habe gerechnet  
ich addierte, ich habe addiert  
ich subtrahierte, ich habe subtrahiert  
ich multiplizierte, ich habe multipliziert  
ich dividierte, ich habe dividiert

3. Büromaterial - kancelářský materiál

- 1 e Büroklammer (-, -n)
- e Aktenklammer (-, -n)
- e Klammer (-, -n)
- r Locher (-s, -)
- r Hefter (-s, -)
- e Hefklammer (-, -n)
- r Klebestreifen (-, -)
- r Spender (-s, -)
- r Anfeuchter (-s, -)
- r Aktenordner (-s, -)
- r Ordner (-s, -)
- r Belegordner (-s, -)
- e Aktenmappe (-, -n)
- s Schild (-[e]s, -er)
- r Tischkalender (-s, -)

- 2 lochen
- heften
- Finger anfeuchten
- aufleben
- etw. anordnen
- etw. einordnen
- einschreiben
- notieren
- etw. aufsuchen
- verschieben auf
- unterstreichen
- ausradieren
- aufräumen

- e Schreibwaren (pl.)
- r Bleistiftspitzer (-s, -)
- r Bleistift (-[e]s, -e)
- r Buntstift (-[e]s, -e)
- r Filzstift (-[e]s, -e)
- r Kuli (-s, -s)
- e Schreibschale (-, -n)
- s Lineal (-s, -e)
- r Radiergummi (-s, -s)
- r Aktenschrank (-[e]s, "e)
- r Zeitelkasten (-s, ")
- r Papierkorb (-s, "e)
- s Verzeichnis (-ses, -se)
- s Formular (-s, -e)
- r Stof (-es, "e) Papiere
- ich lochte, ich habe gelocht
- ich heftete, ich habe geheftet
- ich feuchtete an, ich habe angefeuchtet
- ich klebte auf, ich habe aufgeklebt
- ich ordnete an, ich habe angeordnet
- ich schrieb ein, ich habe eingeschrieben
- ich notierte, ich habe notiert
- ich suchte auf, ich habe aufgesucht
- ich verschob, ich habe verschoben
- ich radierete aus, ich habe ausgeradert
- ich räumte auf, ich habe aufgeräumt

- psací potřeby
- ořezávkno na tužky
- tužka
- barevná tužka
- fix
- kuličkové pero
- nádobka na psací potřeby
- pravítko
- guma na mazání
- skříň na spisy
- kartotéka
- zásoba papíru
- seznam, soupis
- formulář
- štos papírů

4. Arbeitsplatzbeschreibung einer Sekretärin - náplň práce sekretářky

- 1 s Protokoll (-s, -e)
- r Bericht (-[e]s, -e)
- s Diagramm (-s, -e)
- e Tabelle (-, -n)
- e Unterlage (-, -n)
- s Treffen (-s, -)
- r Termin (-s, -e)
- 2 einen Brief abfassen
- berichten
- aufstellen
- vorbereiten
- etw. abmachen
- den Termin absprechen
- etw. buchen
- an j-n weiterleiten
- etw. gewähren
- j-m etw. ausrichten
- etw. erledigen

- r Aufenthalt (-[e]s, -e)
- e Information (-, -en)
- e Auskunft (-, "e)
- e Nachricht (-, -en)
- e Nachricht von j-m an j-n
- e Angelegenheit (-, -en)
- e Korrespondenz (-, -en)
- ich fasste ab, ich habe abgefasst
- ich berichtete, ich habe berichtet
- ich stellte auf, ich habe aufgestellt
- ich bereitete vor, ich habe vorbereitet
- ich machte ab, ich habe abgemacht
- ich sprach ab, ich habe abgesprochen
- ich buchte, ich habe gebucht
- ich leitete weiter, ich habe weitergeleitet
- ich gewährte, ich habe gewährt
- ich richtete aus, ich habe ausgerichtet
- ich erledigte, ich habe erledigt

66. TELEFON

- 1 telefonovat, zatelefonovat někomu (za)telefonoval jsem panu Bauerovi
- zatelefonoval jsem paní Novákové
- Zatelefonoval jsem jí o tom.
- Zavolał jsem mu to.

- 2 zatelefonovat pro co, pro koho
- Zatelefonoval jsem pro taxí.
- Ona již zatelefonovala pro lékaře.
- Telefonoval jsem do banky.
- Zavolejte rychlou sanitku, policii
- hasiče, šéfa, sekretářku.

- 3 kvůli té věci
- kvůli té záležitosti
- kvůli poradě, smlouvě, objednávce
- Proč pak mu voláte?
- Proč tam voláte?

- 4 Zavolał domů.
- Zavolała do svého zaměstnání.
- Zatelefonovali do banky.
- Zatelefonovali do úřadu.

- 5 místní hovor
- meziměstský hovor
- mezistátní hovor
- volat do ciziny
- telefonní seznam

- 6 vyhledat něco v seznamu
- předělsil (předvolba)
- Jaké předělsil má Praha?
- telefonní číslo
- Jaké telefonní číslo má ta filiálka?

- 7 Vytočit správné číslo
- Telefon zvoní.
- Zvednout sluchátko.

- 8 Dobry den, tady je .....
- představit se
- Chťl bych povorit s paní .....
- Mohu mluvit s panem ředitelem?

- s vedoucírn, se zástupcem
- se správce, s účetním

- j-n anrufen
- ich habe Herrn Bauer angerufen
- ich habe Frau Novak angerufen
- Ich habe sie in dieser Sache angerufen.
- Ich habe mit ihm darüber am Telefon gesprochen.

- nach etw. , nach j-m telefonieren
- Ich telefonierte nach einem Taxi.
- Sie telefonierte bereits nach einem Arztl.
- Ich telefonierte in die Bank.
- Rufen Sie den Rettungswagen, die Polizei
- die Feuerwehr, den Chef, die Sekretärin.

- wegen der Sache
- wegen der Angelegenheit
- wegen der Beratung, des Vertrags, des Auftrags
- Weswegen rufen Sie bei ihm an?
- Weswegen telefonieren Sie da hin?

- Er rief zu Hause an.
- Sie rief auf ihrer Arbeitsstelle an.
- Ich rufe die Bank/in der Bank an.
- Er ruft das Amt/im Amt an.

- s Telefongespräch (-[e]s, -e)
- s Ortsgespräch
- s Ferngespräch
- s Auslandsgespräch
- ins Ausland anrufen/telefonieren
- s Telefonbuch (-[e]s, "er)

- etw. im Telefonbuch nachsuchen
- e Vorwahlnummer
- Welche Vorwahl hat Prag?
- e Telefonnummer
- Welche Rufnummer hat die Zweigstelle?

- Die richtige Rufnummer wählen.
- Telefonapparat klingelt.
- Den Hörer abheben.

- Guten Tag, hier ist .....
- sich vorstellen
- Ich möchte Frau .....
- Kann ich den Herrn Direktor sprechen?
- Kann ich mit dem Direktor sprechen?
- den Leiter, den Vertreter
- den Verwalter, den Buchhalter

9 Dejte mi prosím osobní oddělení,  
Personalabteilung,  
vratníci, účtámu, výrobu  
kontrolu, konstrukci, obchodní oddělení  
logistiku, zasedačku, oddělení počítačů

10 Spojím.  
Je obsazeno.  
Linka je obsazená.  
obsazovací tón  
dlouhý tón  
Ozývá se mi dlouhý tón.  
Nikdo to tam ale nebere.

Nikdo se nehlásí.  
Vydězte, prosím, zkusím to ještě jednou.  
Nezavěšujte, spojím ještě jednou.

11 Koho si přejete?  
Bohužel paní Bauerová není přítomna.  
Nevíte, kde teď je?  
**nacházet se**  
Nevíte, kde se nyní nachází?  
**někoho zastihnout**  
Nevíte, kde bych ji zastihl?  
Nedá se telefonicky zastihnout.

**vyřídít**  
Mohu něco vyřídít?  
Řekněte jí, prosím, že jsem volal,  
a že zavolám ještě jednou později.

12 Pan Fuchs právě přišel.  
Předám vám ho.  
Jsem rád, že jsem vás zastihl.  
Volám vám, protože ....  
Chtěl jsem se vás zeptat ....  
Chtěl bych s vámi mluvit o .....  
Obracím se na vás, protože .....

13 Pan ředitel má přímé číslo.  
Okamžik, poznamenám si ho.  
Mohl bych vás poprosit, abyste ho zavolala k tel.  
**zavolat koho k telefonu**  
(jsem) u telefonu

14 Haló, kdo volá?  
Spojení je velmi špatné.  
Mluvte hlasitěji, prosím.  
Není slyšet. Není rozumět.  
Sotva vás slyším.  
Už je to lepší?  
Ne, to je omyl.

15 To jsem opět já.  
Promiňte, byli jsme přerušeni.

- Bitte gehen Sie mir die Personalabteilung,  
- Bitte verbinden Sie mich mit der  
- Pflörneri, Buchhaltung, Produktion  
- Kontrolle, Konstruktion, Geschäftsabteilung  
- Logistik, Sitzungsraum, EDV-Abteilung

- Ich verbindc.  
- Die Nummer ist besetzt.  
- Die Leitung ist besetzt.  
- s Besetzzeichen  
- r Dauerton  
- Ich vernehme einen Dauerton.  
- Da meldet sich aber niemand.  
- Es meldet sich niemand.  
- Der Teilnehmer meldet sich nicht.  
- Bleiben Sie bitte dran, ich versuche es noch mal.  
- Legen Sie nicht auf, ich verbinde noch einmal.

- Wen möchten Sie sprechen?  
- Leider ist Frau Bauer nicht anwesend.  
- Wissen Sie, wo sie jetzt ist?  
- **sich befinden**  
- Wissen Sie, wo sie sich jetzt befindet?  
- **j-n erreichen**  
- Wissen Sie, wo ich sie erreichen könnte (kann)?  
- Man kann sie telefonisch nicht erreichen.  
- **ausrichten**  
- Kann ich etwas ausrichten?  
- Sagen Sie ihr bitte, dass ich angerufen habe,  
- und dass ich später nochmals anrufe.

- Herr Fuchs ist gerade gekommen.  
- Ich übergebe.  
- Ich bin froh, dass ich Sie erreicht habe.  
- Ich rufe Sie an, weil .....  
- Ich wollte Sie fragen .....  
- Ich möchte mit Ihnen über ..... sprechen  
- Ich wende mich an Sie, weil .....

- Der (Herr) Direktor hat eine direkte Rufnummer.  
- Augenblick, ich werde sie mir notieren.  
- Dürfte ich Sie bitten, ihn ans Telefon zu rufen?  
- **j-n ans Telefon rufen**  
- (ich bin) am Apparat

- Hallo, wer ruft an?  
- Die Verbindung ist sehr schlecht.  
- Sprechen Sie bitte lauter.  
- Man kann schlecht verstehen.  
- Ich kann Sie kaum verstehen.  
- Ist es schon besser?  
- Nein, das ist ein Irrtum.

- Da bin ich wieder.  
- Verzeihen Sie, wir wurden unterbrochen.

**přerušit, přerušeni**

16 Zavolejte mi bezc všeho zítra ráno.  
Zavolejte mi zpět, prosím!

17 Vše je jasné. Jsme domluveni.  
Myslím, že jsme všechno domluvili.  
Chci vám poděkovat - za vaši  
pomoc, vaši radu, vaše zavolání,  
váš typ, vaši vstřícnost  
**ukončit hovor**

18 Přeji pěkný den.  
Ještě jednou děkuji. Na shledanou!

19 s Haustelefon (-s, -e) - domácí telefon  
e Fernsprechzelle (-, -n) - telefonní budka

20 mit j-m **verbinden** - spojit s někým  
falsch verbunden **sein** - být špatně spojen  
**klingeln** - zvonit  
ans Telefon **gehen** - jít k telefonu  
**j-n anrufen** - zavolat komu  
**j-n** telefonisch **erreichen** - **dovolat se** komu  
**sich melden** - **ozvat se**  
zustande **kommen** - **uskutečnit se**  
mit j-m per Telefon **sprechen** - **mluvit s kým** telefonem  
**abhören** (den Anrufbeantworter) - **odposlouchávat**  
einen Anruf **haben** - **mit telefonát**  
auf Anruf **warten** - **čekat na telefonát**

21 e Verbindung (-, -en) - spojení  
e Rufnummer (-, -n) - telefonní číslo

22 dringend - plný  
besetzt - obsazený  
überlastet - přetížený

23 Nummer **heraussuchen** - **vyhledat si číslo**  
die Nummer **wählen** - **zvolit číslo**  
zum Hörer **greifen** - **uchopit** sluchátko  
den Hörer **abnehmen** - **sejmout** sluchátko  
den Anschluss **bekommen** - **dostat** spojení  
die Verbindung **aufnehmen** - **navázat** spojení  
den Hörer **einhängen** - **zavěsit** sluchátko  
den Hörer **auf/einhängen** - **pověsit** sluchátko

**unterbrechen, e Unterbrechung**

- Rufen Sie mich doch mal morgen früh an.  
- Bitte rufen Sie mich zurück!

- Alles klar! Wir sind verabredet.  
- Ich glaube, wir haben alles besprochen.  
- Ich möchte mich bei Ihnen bedanken - für Ihre  
- Hilfe, Ihren Ratschlag, Ihren Anruf,  
- Ihren Tipp, Ihr Entgegenkommen  
- ein Gespräch **beenden**

- Ich wünsche noch einen schönen Tag.  
- Danke nochmals. Auf Wiederhören!

s Mobiltelefon (-s, -e) - mobilní telefon  
s Handy (-s, -s) - mobilní telefon

ich verband, ich habe verbunden  
ich war, ich bin gewesen  
es klingelte, es hat geklingelt  
ich ging, ich bin gegangen  
ich rief an, ich habe angerufen  
ich erreichte, ich habe erreicht  
ich meldete mich, ich habe mich gemeldet  
es kam, es ist gekommen  
ich sprach, ich habe gesprochen  
ich hörte ab, ich habe abgehört  
ich hatte, ich habe gehabt  
ich wartete, ich habe gewartet

r Hörer (-s, -) - sluchátko  
s Problemtelefon (-s, -e) - linka důvěry

vernehmlich - slyšitelný  
falsch - špatný  
ausgehängt - vyvěšený

ich suchte heraus, ich habe herausgesucht  
ich wählte, ich habe gewählt  
ich griff, ich habe gegriffen  
ich nahm ab, ich habe abgenommen  
ich bekam, ich habe bekommen  
ich nahm auf, ich habe aufgenommen  
ich hängte ein, ich habe eingehängt  
ich hängte auf/ein, ich habe auf/eingehängt

## 67. BERUFSTYPEN

- 1 r Rechtsanwalt (-[e]ls, "e) - právní zástupce  
j-n vertreten - zastupovat koho  
über Gesetze informieren - informovat o zákonech
- 2 r Richter (-s, -) - soudce  
das Urteil fällen - vynést rozsudek
- 3 r Dekorateur (-s, -e) - aranžér  
dekorieren - dekorovat
- 4 r Architekt (-en, -en) - architekt  
e Architektin (-, -nen) - architektka  
entwerfen - navrhnout co  
berechnen - propočítat
- 6 r Automechaniker (-s, -) - automechanik  
etw. reparieren lassen - nechat opravit co  
beseitigen - odstranit
- 7 r Barmann (-es, "er) - barman  
8 r Kellner (-s, -) - číšník  
etw. bringen - přinést co
- 9 r Zöllner (-s, -) - celník  
etw. erledigen - vyřadit co  
etw. enthüllen - odhalit co
- 10 r Arbeiter (-s, -) - dělník  
11 r Facharbeiter - kvalifikovaný dělník  
12 r Hilfsarbeiter - nekvalifikovaný dělník  
schünden - dít  
verrichten - vykonávat
- 16 r Verwalter (-s, -) - správce  
für etw. sorgen - starat se o co  
etw. verwalten - spravovat co
- 17 r Fotograf (-en, -en) - fotograf  
sich einer Sache widmen - věnovat se čemu  
ein Foto anfertigen - pořádit snímek
- 18 r Pfarrer (-s, -) - farář  
e Nonne (-, -n) - jeptiška  
predigen - kázat  
Gott dienen - sloužit Bohu
- 19 r Feuerwehrmann (-es, -leute) - hasič  
s Feuer (-s, -) - oheň  
einen Verletzten befreien - vyprostit zraněného  
löschen - hasit
- 20 r Schauspieler (-s, -) - herec  
e Schauspielerin (-, -nen) - herečka  
j-n darstellen - ztělesňovat koho  
einen Film drehen - natočit film
- 22 r Uhrmacher (-s, -) - hodinář  
feine Arbeit machen - dělat jemnou práci  
defekt sein - porouchat se
- 23 r Wächter (-s, -) - hlídač  
etw. überwachen - střežit, hlídat co
- 24 r Friseur (-s, -e) - holič  
25 e Friseurin (-, -n) - holička  
schneiden - stříhat  
färben - barvit
- 26 r Installateur (-s, -e) - instalatér  
s Rohr (-[e]ls, -e) - trubka  
Geräte anschießen - připojovat přístroje  
Rohre verlegen - pokládat trubky
- 27 r Ingenieur (-s, -e) - inženýr  
28 r Techniker (-s, -) - technik  
r Bereich (-[e]ls, -e) - oblast
- 29 r Konstrukteur (-s, -e) - konstruktér  
30 technischer Zeichner (-s, -) - technický kreslič  
etw. zeichnen - kreslit, rýsovat co  
ab*ändern* - pozměnit
- 32 r Buchhändler (-s, -) - knihkupec  
e Buchhandlung (-, -en) - knihkupectví  
sich auskennen - vyznat se  
empfehlen, i - doporučit
- 33 r Schneider (-s, -) - krejčí  
34 e Nählerin (-, -nen) - švadlena  
schneiden - (u)šít  
sich nähen lassen - nechat si ušít
- 35 r Koch (-s, "e) - kuchař  
36 e Köchin (-, -nen) - kuchařka  
zubereiten - připravit (o jídle)
- 37 r Plakatkleber (-s, -) - lepič plakátů  
s Plakat (-[e]ls, -e) - plakát  
aufmerksam machen auf - upozornit na  
ankleben - nalepit
- 38 e Stewardess (-, -en) - letuška  
39 r Pilot (-en, -en) - pilot  
j-n betreuen - pečovat o koho  
Flugzeug steuern - řídit letadlo
- weitherhmt - světoznámý  
erfolgreich - úspěšný  
ich stellte dar, ich habe dargestellt - ich drehte, ich habe gedreht  
r Wecker (-s, -) - budík  
ich machte, ich habe gemacht - es war, es ist gewesen  
r Pförtner (-s, -) - vrátný  
ich überwachte, ich habe überwacht  
s Haar (-[e]ls, -e) - vlas  
r Bart (-[e]ls, "e) - vousy  
ich schnitt, ich habe geschneitten - ich färbte, ich habe gefärbt  
27 r Heizungsmonteur (-s, -e) - topenář  
e Leitung (-, -en) - vedení  
ich schloss an, ich habe angeschlossen - ich vertlegte, ich habe verlegt  
mechanisch - mechanický  
elektrisch - elektrický  
elektronisch - elektronický  
31 r Projektant (-en, -en) - projektant  
e Zeichnung (-, -en) - výkres  
ich zeichnete, ich habe gezeichnet - ich änderte ab, ich habe abgeändert  
e Fachliteratur (-, 0) - odborná literatura  
e Belletristik (-, 0) - beletrie  
ich kannte mich aus, ich habe mich ausgekannt - ich empfahl, ich habe empfohlen  
e Nadel (-, -n) - jehla  
e Schere (-, -n) - nůžky  
ich schneidete, ich habe geschneidert - ich ließ nähen, ich habe nähen lassen  
e Speise (-, -n) - pokrm  
e Zubereitung (-, 0) - příprava  
ich bereitete zu, ich habe zubereitet  
e Plakattfläche (-, -n) - plakátovací plocha  
e Leiter (-, -n) - žebřík  
ich machte, ich habe gemacht - ich klebte an, ich habe angeklebt  
r Traumjob (-s, -s) - povolání snů  
e Belastung (-, -en) - zátěž  
ich betreute, ich habe betreut - ich steuerte, ich habe gesteuert

- 40 **r Apotheker** (-s, -) - lékárník  
**s Medikament** (-[e]s, -e) - lék  
**rezeptfrei** - volně prodejné  
**j-n beraten** - poradit komu  
**aushändigen** - vydat  
**41 r Maler** (-s, -) - malíř  
**r Aktmaler** - malíř aktů  
**etw. malen** - namalovat co  
**j-n porträtieren** - portrétovat koho  
**42 r Matrose** (-n, -n) - námořník  
**e Marine** (-, -) - námořnictvo  
**angehörig sein** - být příslušný  
**e Ware verschiffen** - nalodit (o zboží)  
**43 r Journalist** (-en, -en) - novinář  
**r Zeitungsartikel** (-s, -) - novinový článek  
**informieren über etw.** - informovat o čem  
**berichten von** - informovat o  
**44 r Bäcker** (-s, -) - pekař  
**e Bäckerei** (-, -en) - pekařství, pekárna  
**herstellen** - vyrábět  
**backen** - péci (o pečivu)  
**45 s Zimmermädchen** (-s, -) - pokojská  
**46 e Putzfrau** (-, -en) - uklízečka  
**47 e Raumpflegerin** (-, -nen) - uklízečka  
**aufräumen** - uklidit  
**wechseln** - měnit co  
**sauberhalten** - udržovat v čistotě  
**48 r Verkäufer** (-s, -) - prodavač  
**49 e Verkäuferin** (-, -nen) - prodavačka  
**sich beraten lassen** - nechat si poradit  
**sich auskennen** - vyznat se  
**sich beschweren über etw.** - stěžovat si  
**50 e Sekretärin** (-, -nen) - sekretářka  
**per Fax** - faxem  
**j-m etw. ausrichten** - vyřídít komu co  
**abschicken** - odeslat  
**etw. erledigen** - vyřídít co  
**51 e Krankenschwester** (-, -n) - zdravotní sestra  
**r Patient** (-en, -en) - pacient  
**j-n pflegen** - pékovat o koho  
**j-m bei etw. assistieren** - asistovat při čem  
**52 r Fahrer** (-s, -) **von Beruf** - řidič z povolání  
**r Pkw** (-[s], -s) - osobní auto  
**etw. befördern** - přepravovat co  
**ein Fahrzeug fahren** - řídit vozidlo

- 53 r Polizist** (-en, -en) - policista  
**e Sicherheit** (-, 0) - bezpečí  
**j-n bestrafen** - pokoutvat koho  
**regeln** - řídit  
**54 r Lehrer** (-s, -) - učitel  
**e Geduld** (-, 0) - trpělivost  
**unbeliebt** - neoblíbený  
**unterrichten** - vyučovat  
**prüfen** - zkoušet  
**55 r Schaffner** (-s, -) - průvodčí  
**s Verkehrsmittel** (-s, -) - dopravní prostředek  
**verlangen** - požadovat  
**etw. vorlegen** - předložit  
**56 s Fotomodell** (-s, -e) - model, modelka  
**e Modenschau** (-, -en) - módní přehlídka  
**vorführen** - předvádět  
**sich nach der Mode richten** - řídit se dle čeho  
**57 r Briefträger** (-s, -) - pošťák, doručovatel  
**e Zustellung** (-, -en) - doručení  
**r Einschreibebrief** (-[e]s, -e) - doručení dopis  
**zustellen** - doručit  
**unterschreiben** - podepsat  
**58 r Arzt** (-es, \*e) - lékař  
**j-n behandeln** - léčit koho  
**j-n operieren** - operovat  
**Hilfe leisten** - poskytnout pomoc  
**Ärzte:** r **Amtsarzt**, **Augenarzt**, **Facharzt**, **Frauenarzt**, **Hals-Nasen-Ohrenarzt**, **Hautarzt**, **Kinderarzt**, **Nervenarzt**, **Zahnarzt**, **Sportarzt**, r **Therapeut**, r **Heilpraktiker** (s, -), **Tierarzt**  
**59 e Erzieherin** (-, -nen) - vychovatelka  
**verantworten für** - zodpovídat za  
**j-n erziehen** - vychovávat koho  
**60 e Kosmetikerin** (-, -nen) - kosmetička  
**e Pflege** (-, 0) - péče  
**j-n beraten** - poradit komu  
**s Gesicht behandeln** - ošetřovat obličej  
**61 r Chemiker** (-s, -) - chemik  
**versuchen** - zkoušet  
**62 r Psychologe** (-n, -n) - psycholog  
**analysieren** - analyzovat, rozebírat  
**63 r Soziologe** (-n, -n) - sociolog  
**untersuchen** - zkoumat  
**64 r Fischer** (-s, -) - rybář  
**angeln** - chytat ryby  
**s Gesetz** (-, -e) - zákon  
**r Verkehr** (-s, 0) - doprava  
**ich bestrafe**, **ich habe bestraft** - ich regelte, **ich habe geregelt**  
**r Unterrichts** (-[e]s, 0) - vyučování  
**e Bildung** (-, 0) - vzdělání  
**streng** - přísný  
**ich unterrichtete**, **ich habe unterrichtet** - ich prüfte, **ich habe geprüft**  
**e Kontrolle** (-, -n) - kontrola  
**r Fahrschein** (-es, -e) - jízdenka  
**ich verlangte**, **ich habe verlangt** - ich legte vor, **ich habe vorgelegt**  
**e Agentur** (-, -en) - agentura  
**s Fotografieren** (-s, -) - focení  
**ich führte vor**, **ich habe vorgeführt** - ich richtete mich, **ich habe mich gerichtet**  
**r Briefkasten** (-s, \*) - schránka na dopisy  
**s Telegramm** (-[e]s, -e) - telegram  
**e Rente** (-, -n) - důchod  
**ich stellte zu**, **ich habe zugestellt** - ich unterschrieb, **ich habe unterschrieben**  
**e Verantwortung** (-, 0) - zodpovědnost  
**ich behandelte**, **ich habe behandelt** - ich operierte, **ich habe operiert**  
**ich leistete**, **ich habe geleistet**  
**r Kindergarten** (-s, \*) - školka  
**ich verantwortete**, **ich habe verantwortet** - ich erzog, **ich habe erzogen**  
**s Aussehen** (-s, 0) - vzhled  
**e Massage** (-, -n) - masáž  
**ich beriet**, **ich habe beraten** - ich behandelte, **ich habe behandelt**  
**r Versuch** (-[e]s, -e) - pokus  
**ich versuchte**, **ich habe versucht** - e Seele (-, -n) - duše  
**ich analysierte**, **ich habe analysiert** - e Beziehung (-, -en) - vztah  
**ich untersuchte**, **ich habe untersucht** - r Fisch (-es, -e) - ryba  
**ich angelte**, **ich habe geangelt**

- 65 r Schmied (-[e]s, -e) - kovář  
 - **kout**
- 66 r Farmer (-s, -) - farmář  
 - **chovat**  
 - **züchten**
- 67 r Maurer (-s, -) - zedník  
 - **stavět**  
 - **bauen**
- 68 r Polsterer (-s, -) - čalouník  
 - **čalounit**
- 69 r Installateur (-s, -e) - instalatér  
 - **installat**
- 70 r Dreher (-s, -) - soustružník  
 - **obrábět, opravovat**  
 - **bearbeiten**
- 71 r Konditor (-s, -en) - cukrář  
 - **péct**
- 72 r Glasbläser (-s, -) - sklář  
 - **foukat**
- 73 r Programmierer (-s, -) - programátor  
 ein Programm **aufstellen** - **nainstalovat** program
- 74 r Zimmerer (-s, -) - tesář  
 - **tesat**  
 - **hauen**
- 75 r Eisenbahner (-s, -) - železničář  
**rangieren** [ranžir:ren] - **posunout**
- 76 r Mechaniker (-s, -) - mechanik  
 - **opravit**  
 - **reparieren**
- 77 r Metzger (-s, -) - řezník  
 - **porážet**  
 - **schlachten**
- 78 r Klempner (-s, -) - klempíř  
 - **ohýbat**
- 79 r Regisseur (-s, -e) - režisér  
 - **natočit**
- 80 r Chirurg (-en, -en) - chirurg  
 - **operovat**  
 - **operieren**
- 81 r Hausverwalter (-s, -) - správce domu  
 instand **halten** - **udržovat**
- 82 r Wächter (-s, -) - hlídač  
 - **hlídat**  
 - **bewachen**
- 83 r Bildhauer (-s, -) - sochař  
 - **vytvořit**  
 - **schaffen**

- 84 r Makler (-s, -) - makléř  
 - **zprostředkovat**  
 - **vermitteln**
- 85 r Soldat (-en, -en) - voják  
 - **bránit**  
 - **wehren**
- 86 r Schornsteinfeger (-s, -) - komíník  
 - **vymetat, čístit**  
 - **fegen**
- 87 r Berater (-s, -) - poradce  
 j-n **beraten** - **poradit** komu
- 88 r Astronom (-en, -en) - astronom  
 - **pozorovat**  
 - **beobachten**
- 89 r Wissenschaftler (-s, -) - vědec  
 forschen - **bádat**
- 90 r Biologe (-n, -n) - biolog  
 - **veredeln** - **šlechtit**
- 91 r Dachdecker (-s, -) - pokrývač  
 decken - **pokrývat**
- 92 r Bergarbeiter (-s, -) - horník  
 abbauen - **dobývat, těžit**
- 93 r Schweißer (-s, -) - svářeč  
 - **schweißen** - **svářet**
- 94 r Gärtner (-s, -) - zahradník  
 etw. **pflegen** - **pečovat** oč
- 95 r Glaser (-s, -) - sklenář  
 - **verglasen** - **zasklít**
- 96 r Möbelpacker (-s, -) - stěhovák  
**transportieren** - **stěhovat**
- 97 r Goldschmied (-[e]s, -e) - zlatník  
 anfertigen - **zhotovit**
- 98 r Drucker (-s, -) - tiskař  
 - **drucken** - **tisknout**
- 99 r Showmaster (-s, -) - moderátor show  
 moderieren - **uvádět, moderovat**
- 100 r Profisportler (-s, -) - profesionální sportovec  
 an etw. teilhaben - **zúčastnit se** čeho

**68. GELDINSTITUTE**

- 1 s Geldgeschäft (-[e]s, -e)  
 e Erläuterung (-, -en)  
 r Schalterraum (-[e]s, "e)  
 e Wechselstube (-, -n)  
 e Geldwechselkasse (-, -n)  
 Kasse - Einzahlung  
 Kasse - Auszahlung  
 Schalter mit Banken-Inkasso-  
 s Geheimfach (-[e]s, "er)  
 2 ein Konto eröffnen  
 aufs Konto einzahlen  
 Geld abheben  
 eingenommenes Geld zählen  
 Geld wechseln  
 aufbewahren  
 3 r Zahlungsverkehr (-[e]s, 0)  
 s Unterschriftsmuster (-s, -)  
 s Zeichnungsrecht (-[e]s, -e)  
 e Banküberweisung (-, -en)  
 r Zahlungsauftrag (-[e]s, "e)  
 r Dauerauftrag  
 einmaliger Zahlungsauftrag  
 e einmalige Zahlung (-, -en)  
 Bank-an-Bank-Zahlung  
 e Zahlungsanweisung (-, -en)  
 e Bankspesen (Pl.)  
 4 Geld bei der Bank einzahlen - vložit peníze do banky  
 betragen, ä  
 den Fehlbetrag ausgleichen  
 eine Zahlung nachholen  
 schöpfen  
 abheben  
 überweisen  
 den Zahlungsauftrag geben, i  
 5 e Spareinlage (-, -n)  
 e Einlage mit fester Kündigung  
 e Termineinlage  
 z úrok  
 e Ersparrisse (Pl.)  
 s Bausparen (-s, -)  
 e Anlagepapiere (pl.)  
 s Sparbuch (-[e]s, "er)  
 6 Geld ausgezahlt bekommen  
 mit vier Prozent verzinsen  
 Geld gegen Zinsen anlegen  
 Zinsen gutschreiben  
 r Tresor (-s, -e)  
 r Kontoinhaber (-s, -)  
 s Bankkonto (-s, -ten)  
 laufendes Konto  
 s Girokonto  
 r Präpážka výměny valut  
 s Sparkonto  
 s Devisenkonto  
 e Kontoeröffnung (-, -en)  
 e Kontonummer (-, -n)  
 ich eröffniete, ich habe eröffnet  
 ich zahlte ein, ich habe eingezahlt  
 ich hob ab, ich habe abgehoben  
 ich zählte, ich habe gezählt  
 ich wechselte, ich habe gewechselt  
 ich bewahrte auf, ich habe aufbewahrt  
 bargeldlose Zahlung (-, -en)  
 r Kontoauszug (-[e]s, "e)  
 r Kontostand (-[e]s, "e)  
 r Saldo (-s, Salden)  
 e Einzahlung (-, -en)  
 e Anlage (-, -n)  
 r Einzahlungsbeleg (-[e]s, -e)  
 s Einzahlungsfomular (-s, -e)  
 bargeldlos  
 frischemäß  
 - poplatky za bankovní operace  
 ich zahlte ein, ich habe eingezahlt  
 es betrug, es hat betragen  
 ich gleich aus, ich habe ausgeglichen  
 ich holte nach, ich habe nachgeholt  
 ich schöpfte, ich habe geschöpft  
 ich hob ab, ich habe abgehoben  
 ich überwies, ich habe überwiesen  
 ich gab, ich habe gegeben  
 r Zins (-s, -en)  
 r Zinssatz (-es, "e)  
 e Zinsseszinsen  
 r Zinsfuß  
 e Kündigungsfrist (-, -en)  
 r Restbetrag (-[e]s, "e)  
 r Gesamtbetrag (-[e]s, "e)  
 - celkový obnos  
 ich bekam, ich habe bekommen  
 ich verzinstete, ich habe verzinst  
 ich legte an, ich habe angelegt  
 ich schrieb gut, ich habe gutschrieben

**69. KREDIT, DARLEHEN**

**1. Kredit, Hypothek - úvěr, hypotéka**

- 1 r Kredit (-[e]s, -e)  
 e Hypothek (-, -en)  
 kurzfristig  
 langfristig  
 zinsfrei, -los  
 steuerfrei  
 r Antragsteller (-s, -)  
 s Gesuch (-[e]s, -e) um etw.  
 2 den Antrag einreichen bei  
 um etw. ersuchen  
 einen Antrag auf etw. stellen  
 gewährleisten  
 die Sicherheit geben  
 etw. überprüfen  
 etw. versetzen  
 3 s Vermögen (-s, -)  
 s Eigentum (-s, 0)  
 Immobilien (mm. ž)  
 s immaterielle Eigentum  
 s materielle Eigentum  
 s unbewegliche Eigentum  
 4 etw. als, zum Pfand geben, i  
 etw. mit einer Sache belasten  
 5 r Gläubiger (-s, -)  
 r Kreditor (-en, -en)  
 r Schuldner (-s, -)  
 r Debitor (-en, -en)  
 6 für j-n, etw. bürgen  
 verlangen  
 überprüfen  
 nachkontrollieren  
 7 e finanzielle Lage (-, -n)  
 e Verpflichtung (-, -en)  
 e Forderung (-, -en) an  
 r Gewinn (-[e]s, -e)  
 e Unternehmerabsicht (-, -en)  
 r Zukunftsplan (-es, "e)  
 die vorhergesehenen Ausgaben  
 die vorhergesehenen Einnahmen  
 e Zahlungsverbindlichkeit (-, -en)  
 e Aussicht (-, -en) in die Zukunft  
 r Antrag (-[e]s, "e) auf etw.  
 - žádost o co  
 s Kreditgewährung (-, -en)  
 s Gesuch um Kreditgewährung-  
 e Bankdeckung (-, -en)  
 e Garantie (-, -n)  
 e Gewähr (-, 0)  
 e Verpfändung (-, -en)  
 s Pfand (-[e]s, "er)  
 ich reichte ein, ich habe eingereicht  
 ich ersuchte, ich habe ersucht  
 ich stellte, ich habe gestellt  
 ich gewährleistete, ich habe gewährleistet  
 ich gab, ich habe gegeben  
 ich verpfändete, ich habe verpfändet  
 ich versetzte, ich habe versetzt  
 s liegende Gut (-[e]s, "er)  
 e Liegenschaft (-, -en)  
 e Immobilie (-, -en)  
 s bewegliche Gut (-[e]s, "er)  
 e bewegliche Habe (-, 0)  
 Mobilien (mm. ž)  
 ich gab, ich habe gegeben  
 ich belastete, ich habe belastet  
 r Bürge (-n, -n)  
 r Garant (-en, -en)  
 e Haftung (-, -en)  
 e Bürgschaft (-, -en)  
 ich bürgte, ich habe gebürgt  
 ich haftete, gehaftet  
 ich überprüfte, ich habe überprüft  
 ich kontrollierte nach, ich habe nachkontrolliert  
 e Perspektive (-, -n)  
 e Absicht (-, -en)  
 s Vorhaben (-s, -)  
 r Perspektivplan  
 - podnikatelský záměr  
 - plán do budoucnosti  
 - předpokládané výdaje  
 - předpokládané příjmy  
 - platební závazek  
 - vyhlídka do budoucna

- 8** vorsichtig vorgehen  
 etw. genehmigen  
 sich von etw. überzeugen  
 bestimmen
- ich ging vor, ich bin vorgegangen  
 ich genehmigte, ich habe genehmigt  
 ich überzeugte mich, ich habe mich überzeugt  
 ich bestimmte, ich habe bestimmt
- 9** e Bedingung (-, -en)  
 e Genehmigung (-, -en)  
 unter diesen Bedingungen  
 s Genehmigungsverfahren (-s, -)
- e Gewährleistung (-, -en)  
 r Kreditvertrag (-[e]ls, \*e)  
 e Schuld (-, -en)  
 e Tilgung (-, -en)
- es verlief, es ist verlaufen  
 es fand statt, es hat stattgefunden  
 ich gewährte, ich habe gewährt  
 ich räumte ein, ich habe eingeräumt  
 ich nahm auf, ich habe aufgenommen  
 ich tilgte, ich habe getilgt
- 10** verlaufen, ä  
 stattfinden  
 gewähren  
 einen Kredit einräumen  
 einen Kredit aufnehmen, i  
 eine Schuld tilgen
- es verlief, es ist verlaufen  
 es fand statt, es hat stattgefunden  
 ich gewährte, ich habe gewährt  
 ich räumte ein, ich habe eingeräumt  
 ich nahm auf, ich habe aufgenommen  
 ich tilgte, ich habe getilgt

- **postupovat** opatrně  
 - **schválit** co  
 - **přesvědčit** se o čem  
 - **stanovit**

- podmínka  
 - schválení  
 - za těchto podmínek  
 - schvalovací řízení
- **probíhat**  
 - **konat** se  
 - **poskytnout**  
 - **poskytnout** úvěr  
 - **vzít** si úvěr  
 - **umoorit, splatit** dluh

**2. Darlehen - půjčka**

- 1** e Anleihe (-, -n)  
 s Darlehen (-s, -)  
 s Darlehensgesuch (-[e]ls, -e)  
 r Bewerber (-s, -)  
 e Darlehenszinsen (pl.)  
 e Rate (-, -n)  
 e Abzahlung (-, -en)  
 r Aufschub (-[e]ls, \*e)  
 e Verlegung (-, -en)  
 r Termin (-s, -e)  
 r Ablauf (-[e]ls, \*e)
- půjčka  
 půjčka  
 žádost o půjčku  
 žadatel  
 úroky z půjčky  
 splátka  
 splátka  
 odložení  
 odložení  
 termín  
 uplynul
- vor, nach dem Termin  
 e Fälligkeit (-, -en)  
 r Fälligkeitstag  
 r Fälligkeitstermin (-s, -e)  
 fällig, zahlbar  
 rückständig  
 r Zahlungsverzug (-[e]ls, \*e)  
 e Verzugszinsen  
 e Terminverzögerung (-, -en)  
 e Mahnung (-, -en)  
 e Forderung (-, -en)
- před, po termínu  
 - splatnost  
 - den splatnosti  
 - lhůta splatnosti  
 - splatný  
 - nezaplacený  
 - prodlení v placení  
 - úroky z prodlení  
 - upomínka  
 - pohledávka

- 2** ein Darlehen leisten  
 um etwas ersuchen  
 Geld von j-m leihen  
 auf, gegen Abzahlung kaufen  
 etw. ratenweise abzahlen  
 mit Zinsen zurückzahlen  
 etw. aufschieben  
 etw. verlegen  
 etw. begütlichen  
 den Termin einhalten, ä  
 vorkommen  
 sich nähern  
 die Laufzeit verlängern  
 ablaufen, ä  
 j-n brieflich mahnen
- ich leistete, ich habe geleistet  
 ich ersuchte, ich habe ersucht  
 ich lieh, ich habe geliehen  
 ich kaufte, ich habe gekauft  
 ich zahlte ab, ich habe abgezahlt  
 ich zahlte zurück, ich habe zurückgezahlt  
 ich schob auf, ich habe aufgeschoben  
 ich verlegte, ich habe verlegt  
 ich beglich, ich habe beglichen  
 ich hielt ein, ich habe eingehalten  
 es kam vor, es ist vorgekommen  
 es näherte sich, ich hat sich genähert  
 ich verlängerte, ich habe verlängert  
 es lief ab, es ist abgelaufen  
 ich mahnte, ich habe gemahnt
- **poskytnout** půjčku  
 - **žádat** o co  
 - **půjčit** si peníze od koho  
 - **koupit** na splátky  
 - **splácet** co ve splátkách  
 - **splatit, splácet** s úroky  
 - **odložit** co  
 - **odložit** co  
 - **vyrovnat** co  
 - **dodržet** lhůtu  
 - **stát** se, **přihodit** se  
 - **blížit** se  
 - **prodloužit** splatnost  
 - **uplynout**  
 - **upominat** písemně koho

**70. BÖRSENGESCHÄFTE, GELD**

- 1** e Börse (-, -n)  
 e Effektenbörse (-, -n)  
 e Börsenspekulation (-, -en)  
 r Markt für Wertpapiere  
 s Wertpapier (-s, -e)  
 e Effekten (pl.)  
 e Effektenemission (-, -en)  
 e Depositem (-s, Depositen)  
 e Aktie (-, -en)  
 e Obligation (-, -en)  
 e Anlagepapiere (pl.)  
 r Wechsel (-s, -)  
 r Scheck (-s, -s)
- burza  
 burza cenných papírů  
 spekulace na burze  
 trh cenných papírů  
 cenný papír  
 cenné papíry  
 emise cenných papírů  
 deponitum  
 akcie  
 obligace  
 vkladové listy  
 směnka  
 šek

- r Schuldschein (-[e]ls, -e)  
 r Besitzer (-s, -)  
 s Mißglück (-es, -er)  
 r Aktionär (-s, -e)  
 r Börsianer (-s, -)  
 r Makler (-s, -)  
 r Börsenspieler (-s, -)  
 e Kurstafel (-[e]ls, \*e)  
 r Börsenkrach (-[e]ls, \*e)  
 unvorhersehbar  
 risikoreich  
 erheblich  
 vertheerend

- 2** in Wertpapieren anlegen  
 etw. mit etw. decken  
 ausstellen  
 einen Wechsel ausstellen  
 annehmen, i  
 einen Wechsel einlösen  
 den Gewinn erzielen  
 den Schwankungen unterliegen  
 Verluste erleiden  
 Geschäfte an der Börse machen  
 an der Börse spielen
- uložit do cenných papírů  
 krytí co čím  
 vystavit  
 vystavit směnku  
 přijmout  
 vyplatit směnku  
 dosáhnout zisku  
 podléhat výkyvům  
 utrpět ztráty  
 obchodovat na burze  
 hrát na burze

- ich legte an, ich habe angelegt  
 ich deckte, ich habe gedeckt  
 ich stellte aus, ich habe ausgestellt  
 ich stellte aus, ich habe ausgestellt  
 ich nahm an, ich habe angenommen  
 ich löste ein, ich habe eingelöst  
 ich erzielte, ich habe erzielt  
 es unterlag, es hat unterlegen  
 ich erlitt, ich habe erlitten  
 ich machte, ich habe gemacht  
 ich spielte, ich habe gespielt

- 3** e Währung (-, -en)  
 e Valuta (-, Valuten)  
 e Devise (-, -n)  
 fremde Währung  
 e Landeswährung (-, -en)  
 Europäische Währungseinheit
- měna  
 valuta  
 deviza  
 cizí měna  
 měna národní  
 Evropská měnová jednotka

- e Umrechnung (-, -en)  
 e Entwertung (-, -en)  
 e Inflation (-, -en)  
 e Währungsreform (-, -en)  
 e Währungsaufwertung  
 - přepočít  
 - znehodnocení  
 - inflace  
 - měnová reforma  
 - zhodnocení měny

- 4** (um)wechseln  
 Kronen gegen Mark wechseln  
 etw. umrechnen  
 sich Devisen beschaffen  
 abwerten
- směnit  
 směnit koruny za marky  
 přepočítat co  
 opatřit si devize  
 devalvovat

- ich wechselte (um), ich habe (um)gewechselt  
 ich wechselte (um), ich habe (um)gewechselt  
 ich rechnete um, ich habe umgerechnet  
 ich beschaffte mir, ich habe mir beschafft  
 es wertete ab, es hat abgewertet

- 5** s Zahlungsmittel (-s, -)  
 s Bargeld (-[e]ls, -er)  
 s Hartgeld (-[e]ls, -er)  
 s Papiergeld (-[e]ls, -er)  
 e Banknote (-, -n)  
 r Geldschein (-[e]ls, -e)  
 e Münze (-, -n)  
 s Landeswappen (-s, -)  
 s Merkmal (-[e]ls, -e)
- Zahlungsmittel  
 Bargeld  
 Hartgeld  
 Papiergeld  
 Banknote  
 Geldschein  
 Münze  
 Landeswappen  
 Merkmal

- gefälschte Banknoten  
 r Geldumlauf (-[e]ls, \*e)  
 r Heller (-s, -)  
 r Pfennig (-[e]ls, -e)  
 e Deutsche Mark/ DM/  
 r Schilling (-s, -e) /S/  
 r Schweizer Franken /sfr/  
 r Belgische Franc /fr/  
 r Luxemburgische Franc /lfr/  
 - padělané bankovky  
 - oběh peněz  
 - halř  
 - fenik  
 - marka  
 - šilink  
 - švýcarský frank  
 - belgický frank  
 - lucemburský frank

- 6** in den Umlauf setzen  
 aus dem Umlauf ziehen  
 Geld fälschen  
 etw. erkennen
- dát do oběhu  
 stáhnout z oběhu  
 padělat peníze  
 poznat, rozpoznat co

- ich setzte, ich habe gesetzt  
 ich zog, ich habe gezogen  
 ich fälschte, ich habe gefälscht  
 ich erkannte, ich habe erkannt

## 71. S T E U E R N

### 1. Steuerarten - druhy daní

- 1 e Schenkungsteuer (-, 0) - daň darovací  
 e Übertragungssteuer - daň z převodu vlastnictví  
 e Grunderwerbssteuer - daň z převodu nemovitostí  
 e Erbschaftssteuer - dědičná daň  
 e Mietzinssteuer - daň z nájemného  
 e Gebäudesteuer - daň domovní  
 e Grundsteuer - daň z pozemků  
 e Vermögenssteuer - daň majetková  
 e Steuer auf Haustiere - daň z domácích zvířat  
 e Hundsteuer - daň ze psů  
 e Zinsabschlagsteuer - daň z úroků  
 e Kapitalertragssteuer - daň z výnosu kapitálu  
 e Tantiemensteuer - daň z podílu na zisku  
 e Gewinnsteuer - daň z výhry  
 e Einfuhrsteuer - dovozní daň

### 2 e Steuer abführen

- ich führte ab, ich habe abgeführt  
 ich begleich, ich habe beglichen  
 ich zahle, ich habe gezahlt

### 2 e Steuer abführen

- odvádět daň  
 e Steuerschuld begleichen - zaplatit daňový dluh  
 e Steuer für etw. zahlen - platit daň z čeho

### 2. Steuererklärung - daňové přiznání

- 1 r Steuerberater (-s, -) - daňový poradce  
 im Rahmen des Gesetzes (-es, -e) - v rámci zákona  
 e Gesetzeslicke (-, -n) - mezera v zákoně  
 e Steuergebäude (-, 0) - daňový zákoník  
 r Steuerfreibetrag (-[e]s, \*(e)) - daněproste minimum  
 e Steuergrundlage (-, -n) - základ daně  
 e Senkung (-, -en) - snížení  
 r Mindeststeuersatz (-es, \*(e)) - došní sazba daně  
 r Höchststeuersatz (-es, \*(e)) - horní sazba daně  
 e Steuererklärung (-, -en) - daňové přiznání  
 e Steueridentifikationsnummer (-, -n) - daňové identifikační číslo  
 r Gewinn vor Steuern - zisk před zdaněním  
 r Gewinn (-[e]s, -e) nach Steuern - zisk po zdanění  
 r Steuerückstand (-[e]s, \*(e)) - daňový nedoplatek  
 e Steuernachzahlung (-, -en) - doplacení daně  
 e Steuerüberzahlung (-, -en) - daňový přeplatek  
 e Steuerrückerstattung (-, -en) - vrácení daně  
 r Steuervorauszahlung (-, -en) - záloha na daň  
 e Steuervorauszahlungssenkung (-, -en) - snížení zálohy na daň  
 s Gesuch (-[e]s, -e) um etw. - žádost o co  
 e Steuerückzahlungsfrist (-, -en) - splatnost daně  
 e Steuererhöhung (-, -en) - zvýšení daně  
 e Steuersenkung (-, -en) - snížení daně

- 2 j-m raten, ä  
 vorschlagen, ä  
 etw. nutzen  
 von den Steuern absetzen  
 senken  
 erhöhen  
 erniedrigen  
 s Einkommen aufweisen  
 e Steuer berechnen  
 abrechnen  
 abrunden auf  
 versteuern  
 ausfüllen  
 abgeben  
 j-m etw. zuweisen  
 um etw. ansuchen  
 dem Gesuch stattgeben, i
- radit komu  
 - navrhnout  
 - využít co  
 - odečíst z daní  
 - snížit  
 - zvyšovat  
 - snížovat  
 - vykázt příjem  
 - vypočítat daň  
 - odečíst  
 - zaokrouhlit na  
 - zdanit  
 - vyplnit  
 - odevzdat co  
 - přidělit komu co  
 - zažádat o co  
 - vyhovět žádosti

### 3. Steuerfahndung - zkoumání placení daní

- 1 r Steuerfahnder (-s, -) - osoba zkoumající placení daní  
 e Steuerfahndung (-, -en) - zkoumání placení daní  
 s Finanzamt (-[e]s, \*(er)) - finanční úřad  
 r Steuerverwalter (-s, -) - správce daně  
 r Steuerzahler (-s, -) - daňový poplatník  
 e Steuerleistung (-, -en) - placení daní  
 r Sachverhalt (-[e]s, -e) - stav věci  
 e Auslegung (-, -en) - výklad  
 e Gesetzesauslegung - výklad zákona  
 r Steuerbeitrag (-[e]s, \*(e)) - daňový podvod  
 e Steuerflucht (-, -en) - daňový únik

- 2 eine Kontrolle vornehmen - provést kontrolu  
 den Sachverhalt feststellen - zjistit stav věci  
 etw. belegen - doložit co  
 oft unterlaufen Fehler, ä - často se vloudí chyby  
 als Steuerflucht betrachten - posuzovat jako únik  
 s Gesetz auslegen - vykládat zákon  
 etw. begehen - dopustit se čeho  
 e Steuer bemessen, i - vyměřit daň  
 j-n zu etw. auffordern - vyzvat koho k čemu  
 den Auftrag befolgen - uposlechnout příkazu  
 e Steuer eintreiben - vymáhat daně  
 s Steuerverfahren einleiten - zahájit daňové řízení  
 beschlagnahmen - zabavit

- ich riet, ich habe geraten  
 ich schlug vor, ich habe vorgeschlagen  
 ich nutzte, ich habe genutzt  
 ich setzte ab, ich habe abgesetzt  
 ich senkte, ich habe gesenkt  
 ich erhöhte, ich habe erhöht  
 ich erniedrigte, ich habe erniedrigt  
 ich wies auf, ich habe aufgewiesen  
 ich berechnete, ich habe berechnet  
 ich rechnete ab, ich habe abgerechnet  
 ich rundete ab, ich habe abgerundet  
 ich versteuerte, ich habe versteuert  
 ich füllte aus, ich habe ausgefüllt  
 ich gab ab, ich habe abgegeben  
 ich wies zu, ich habe zugewiesen  
 ich suchte an, ich habe angesucht  
 ich gab statt, ich habe stattgegeben

- e Steuerschuld (-, -en) - daňový dluh  
 r Steuerschuldner (-s, -) - daňový dlužník  
 langfristige Nichtzahlung - dlouhodobé neplacení  
 r Nichtzahler (-s, -) - neplátec, nepláče  
 r Ablauf der Frist (-, -en) - uplynutí lhůty  
 e Mahnung (-, -en) - upomínka  
 e Zahlungsaufforderung - výzva k zaplacení  
 s Steuerbußgeld (-es, -er) - daňová pokuta  
 s Steuerverfahren (-s, -) - daňové řízení

- ich nahm vor, ich habe vorgenommen  
 ich stellte fest, ich habe festgestellt  
 ich belegte, ich habe belegt  
 es unterließ, es ist unterlaufen  
 ich betrachtete, ich habe betrachtet  
 ich legte aus, ich habe ausgelegt  
 ich beging, ich habe begangen  
 ich bemas, ich habe bemessen  
 ich forderte auf, ich habe aufgefodert  
 ich befolgte, ich habe befolgt  
 ich trieb ein, ich habe eingetrieben  
 ich leitete ein, ich habe eingeleitet  
 ich beschlagnahmte, ich habe beschlagnahmt

## 7 2. V E R S I C H E R U N G

### 1. Versicherung - pojistka

- 1 e Versicherungsgesellschaft (-, -en) - pojistovna
- e Versicherung (-, -en) - pojištění
- r Versicherungsfall (-[e]ls, "e) - pojistný případ
- r Versicherte (-n, -n) - pojištěnec
- e Versicherungssumme (-, -n) - pojistná částka
- r Versicherungsbeitrag (-s, "e) - pojistné
  
- 2 Versicherung abschließen - uzavřít pojistku
- kündigen - vypovědět
- gegen etwas versichern - pojiřit proti čemu
  
- 3 e Geldleistung (-, -en) - peněžítá dávka
- r Fragebogen (-s, -) - dotazník
- e Angabe (-, -n) - údaj
- e Frist (-, -en) - lhůta
  
- 4 s Vermögen (-s, -) - majetek
- r Besitzer (s, -) - vlastník
- r Wert (-[e]ls, -e) - hodnota
- e Begutachtung (-, -en) - expertiza
- e Geltendmachung (-, -en) - uplatnění
- r Gegenwert (-[e]ls, -e) - protihodnota
- r Respreis (-es, -e) - zástatková cena
- r Anschaffungspreis - pořizovací cena
  
- 5 sich etw. anschaffen - pořít si co
- das Risiko übernehmen, i - převzít riziko
- an Wert gewinnen - nabyvat na hodnotě
- an Wert verlieren - ztrácet na hodnotě
  
- 6 r Schaden (-s, "s) - škoda
- r Schadenversacher (-s, -) - škůdce
- r Vorsatz (-es, "e) - úmysl
- r Umfang (-[e]ls, "e) - rozsah
- e Häufigkeit (-, -en) - četnost
- e Anzeigepflicht (-, -en) - oznamovací povinnost
- r Beleg (-[e]ls, -e) - doklad
- r Schadensbericht (-[e]ls, -e) - hlášení škody
- s Schadenanmeldungsformular (-s, -e) - formulář hlášení škody
  
- 7 Schaden verursachen - způsobit škodu
- herbeiführen - způsobit
- melden - (na)hlásit
- anzeigen - oznámit
- ersetzen - nahradit
- die Anzeige erstatten - učinit, podat oznámení
- Schaden an etwas erleiden - utrpět škodu na čem
- j-n entschädigen - nahradit škodu komu
- ein Formular ausfüllen - vyplnit formulář

- freiwillig - dobrovolný
- obligatorisch - povinný
- versicherbar - pojistitelný
- mehrfährig - víceletý
- lebenslänglich - doživotní

ich schloss ab, ich habe abgeschlossen  
 ich kündigte, ich habe gekündigt  
 ich versicherte, ich habe versichert

- s Alter (-s, 0) - věk
- e Altersgrenze (-, -n) - věková hranice
- e Verlängerung (-, -en) - prodloužení
- e Bedingung (-, -en) - podmínka
- allgemein - obecný
- geschätzt - odhadní
- effektiv - skutečný
- annähernd - přibližný
- absolut - absolutní
- beständig - stabilní
- abnehmend - klesající
- strittig, strittig - sporný

ich schaffte an, ich habe angeschafft  
 ich übernahm, ich habe übernommen  
 es gewann, es hat gewonnen  
 es verlor, es hat verloren

- e Berechnung (-, -en) - kalkulace
- r Anspruch (-[e]ls, "e) - nárok
- e Schadensbegleichung - vypořádání škody
- e Selbstbeteiligung (-, -en) - spoluúčast
- versucht - zaviněný
- vorsätzlich herbeigeführt - úmyslně způsobený
- böswillig - zlovolně způsobený
- unersetzlich - nenahraditelný

ich verursachte, ich habe verursacht  
 ich führte herbei, ich habe herbeigeführt  
 ich meldete, ich habe gemeldet  
 ich zeigte an, ich habe angezeigt  
 ich ersetzte, ich habe ersetzt  
 ich ersaute, ich habe erstattet  
 ich erlitt, ich habe erlitten  
 ich entschädigte, ich habe entschädigt  
 ich füllte aus, ich habe ausgefüllt

- 8 e Entschädigung (-, -en) - třetí osoba
- r Liquidator (-en, -en) - spor
- e Abschätzung (-, -en) - odhadem
- e Beurteilung (-, -en) - bezvýsledný
- e Beitragsrückgewähr (-, 0) - úspěšný
- e Reparaturdauer (-, 0) - protiprávní
  
- 9 bewerten - ich bewertete, ich habe bewertet
- einschätzen - ich schätzte ein, ich habe eingeschätzt
- eine Entschädigung leisten - ich leistete, ich habe geleistet
- regresspflichtig machen - ich machte, ich habe gemacht
- j-n wegen einer Sache mahnen - ich mahnte, ich habe gemahnt
- etw. eintreiben - ich trieb ein, ich habe eingetrieben
- sich in den Rechtsstreit einlassen - ich ließ mich ein, ich habe mich eingelassen
- mit j-m im Streit liegen - ich lag, ich habe gelegen

### 2. Sachversicherung - pojištění majetku

- 1 e Absicherung (-, -en) - zabezpečení
- s Sicherheitsschloss (-es, "er) - bezpečnostní zámek
- r Blitzableiter (-s, -) - bleskosvod
- e Materialermüdung (-, 0) - únava materiálu
- s Versagen (-s, 0) - selhání
- e Hausratversicherung (-, -en) - pojištění domácnosti
- e Hauseigentümersversicherung (-, -en) - pojištění budov
- e Kraftfahrzeugversicherung (-, -en) - pojištění motorových vozidel
- e Autokaskoversicherung (-, -en) - havarijní pojištění

2 zur Verantwortung ziehen - volat k odpovědnosti  
 die Verantwortung abschütteln - zbavit se odpovědnosti  
 etw. auf sich nehmen - převzít na sebe co

entwenden - odcizit  
 stehlen - ukrást

- 3 e Feuersicherheit (-, 0) - požární bezpečnost
- e Sicherheitsmaßnahme (-, -n) - bezpečnostní opatření
- e Brandschutzür (-, -en) - požární dveře
- s Löschpulver (-s, -) - hasičí prášek
- r Brandschaden (-s, "s) - škoda způsobená ohněm
- e Entzündung (-, -en) - vznícení

4 die Brandstätte besichtigen - ohledat spáleniště  
 zugänglich machen - zpřístupnit

Vorschriften einhalten, ä - dodržovat předpisy  
 den Schaden abwenden - odvrátit škodu

- 5 s Hochwasser (-, 0) - záplava
- r Sturm (-[e]ls, "e) - bouře, vichřice
- r Hagelschlag (-[e]ls, "e) - krupobití
- r Erdrutsch (-es, -e) - sesuv půdy
- e Lawine (-, -n) - lavina
- s Erdbeben (-s, 0) - zemětřesení
- e Hochwasserschadenversicherung (-, -en) - pojištění pro případ škod způsobených povodní

- r Unfall (-[e]ls, "e) - nehoda
- e Entwendung (-, -en) - odcizení
- r Raub (-[e]ls, 0) - loupež, krádež
- verantwortlich - odpovědný
- beschädigt - poškozený

ich zog, ich habe gezogen  
 ich schüttelte ab, ich habe abgeschüttelt  
 ich nahm, ich habe genommen  
 ich entwendete, ich habe entwendet  
 ich stahl, ich habe gestohlen

- r Brand (-es, "e) - požár
- e Brandstätte (-, -n) - spáleniště
- entflammbar - hořlavý, vznětlivý
- gefahrlos, sicher - bezpečný
- verboten, untersagt - zakázaný
- zugänglich - přístupný

ich besichtigte, ich habe besichtigt  
 ich machte, ich habe gemacht  
 ich hielt ein, ich habe eingehalten  
 ich wandte ab, ich habe abgewandt

- e Folge (-, -n) - následek
- betroffen - postižený
- überschwemmt - zaplavený
- vernichtet - zničený
- katastrophal - katastrofální
- örtlich, lokal - místní

- 6 **beschädigen** - poškodit
- verwüsten** - zpusťošit
- verschütten** - zavalit
- beseitigen** - odstranit
- zur Folge **haben** - mít za následek
- umkommen** - zahynout
- überschwemmen** - zatopit, zaplavit
- Hilfe **leisten** - poskytnout pomoc
- von etw. **betroffen sein** - být postižený čím

- es beschädigte, es hat beschädigt
- es verwüstete, es hat verwüstet
- es verschüttete, es hat verschüttet
- ich beseitigte, ich habe beseitigt
- es hatte, es hat gehabt
- er kam um, er ist umgekommen
- es überschwemmte, es hat überschwemmt
- ich leistete, ich habe geleistet
- ich war, ich bin gewesen

3. **Personenversicherung - pojištění osob**

- 1 r **Gesundheitsschutz** (-es, 0) - ochrana zdraví
- e **Berufskrankheit** (-, -en) - nemoc z povolání
- e **Invalidität** (-, -en) - invalidita
- r **Behinderte** (-n, -n) - invalida
- e **Invalidentrente** (-, -n) - invalidní důchod

- e **Lebensversicherung** (-, -en) - životní pojištění
- teilweise - částečný
- vorzeitig - předčasný
- vollständig - úplný
- lebenslanglich - doživotní

- 2 die **Rente aussetzen** - vyměřit důchod
- das **Ruhegeld beziehen** - pobírat důchod
- Weisungen befolgen** - plnit pokyny

- ich setzte aus, ich habe ausgesetzt
- ich bezog, ich habe bezogen
- ich befolgte, ich habe befolgt

- 3 e **Unfallversicherung** (-, -en) - úrazové pojištění
- e **Reisekrankenversicherung** - pojištění pro cesty
- e **Dauer der Behandlung** - délka léčení
- e **Heilkosten** (množ. č.) - náklady na léčení
- e **Kurbehandlung** (-, -en) - lázeňská léčba
- e **Schädigung** (-, -en) - újma
- s **Ersatzanspruch** (-[e]s, "e) - nárok na náhradu
- s **Schmerzensgeld** (-[e]s, -er) - bolestné
- r **Unfalltag** (-[e]s, -e) - den úrazu
- e **Unfallstelle** (-, -n) - místo nehody

- s **Unfallopfer** (-s, -) - oběť nehody
- e **Unfallfolgen** (množ. č) - následky úrazu
- e **Querschnittlähmung** (-, -en) - ochrnutí
- e **Hilflosigkeit** (-, 0) - bezmocnost
- e **Wunde** (-, -n) - rána
- dauerhaft - trvalý
- unfallbedingt - následkem úrazu
- ohnmächtig, hilflos - bezmocný
- tödlich - smrtelný
- durch eigenes **Verschulden** - vlastním zaviněním

- 4 etw. **beanspruchen** - činit si nárok nač
- zu **Schaden kommen** - přijít k úrazu
- infolge eines Unfalls **sterben**, i - zemřít následkem úrazu

- ich beanspruchte, ich habe beansprucht
- ich kam, ich bin gekommen
- er starb, er ist gestorben

- 5 r **Versicherer** (-s, -) - pojistitel
- e **Police** (-es, 0) - číslo pojistky
- r **Ersatz** (-es, 0) - náhrada
- e **Leistung** (-, -en) - pojistné plnění
- s **Erbensfallkapital** (-s, -e) - částka pro případ dožití
- s **Todesfallkapital** (-s, -e) - částka pro případ smrti

- r **Selbstmord** (-[e]s, -e) - sebevražda
- r **Tod** (-[e]s, Todesfälle) - smrt
- e **Beerdigungskosten** (pl.) - pohřební náklady
- totkrank - smrtelně nemocný
- verschollen - pohřešovaný
- ausgezahlt - vyplacený

- 6 einen **Ersatz leisten** - poskytnout náhradu
- etw. **ausstellen** - vystavit co
- etw. **durchführen** - provést co
- bestimmen** - stanovit, určit
- den **Selbstmord begehen** - spáchat sebevraždu
- j-n **vermissen** - pohřešovat koho
- für **verschollen erklären** - prohlásit nezvěstným

- ich leistete, ich habe geleistet
- ich stellte aus, ich habe ausgestellt
- ich führte durch, ich habe durchgeführt
- ich bestimmte, ich habe bestimmt
- ich beging, ich habe begangen
- ich vermisste, ich habe vermisst
- ich erklärte, ich habe erklärt

73. **VERTRAG**

- smlouva
- dohoda, smlouva
- smlouva, kontrakt
- úmluva, dohoda

- e **Abmachung** (-, -en) - úmluva
- vereinbart** - ujednáno
- abgemacht** - smluvěno
- abgeschlossen** - uzavřeny

- 2 etw. **vereinbaren** - ujednat co
- etw. **abmachen** - ujednat co
- bestätigen** - potvrdit
- sich über etw. **einigen** - dohodnout se
- über etw. **übereinkommen** - dohodnout se
- einen **Kontrakt abschließen** - uzavřít smlouvu
- in **Kraft treten**, i - vstoupit v platnost
- außer **Kraft treten**, i - pozbyít platnost
- einen **Vertrag lösen** - zrušit smlouvu
- einen **Vertrag aufheben** - zrušit smlouvu
- etw. **rückgängig machen** - zrušit co
- etw. **annullieren** - zrušit, anulovat co

- ich vereinbarte, ich habe vereinbart
- ich machte ab, ich habe abgemacht
- ich bestätigte, ich habe bestätigt
- ich einigte mich mit, wir haben uns geeinigt
- ich übereinkam mit, wir sind übereingekommen
- ich schloss ab, ich habe abgeschlossen
- es trat, es ist getreten
- ich löste, ich habe gelöst
- ich hob auf, ich habe aufgehoben
- ich machte, ich habe gemacht
- ich annullierte, ich habe annulliert

- 3 **smluvní** - smluvní
- dvoustranný** - vzájemný
- na **dobu** (ne)určitou - na určitou dobu
- písemný** - písemný
- vícestranný** - vícestranný
- (ne)**výhodný** - nevýhodný
- neplatný** - neplatný

- eigenhändig** - vlastníruční
- notariell** - notářský
- regulrecht** - právoplatný
- bindend** - závazný
- unterzeichnet** - podepsaný
- befristet** - termínovaný
- nicht gleichberechtigt** - nerovnoprávný

- 4 **den Vertrag aushandeln** - dojednat smlouvu
- verhandeln** über etw. - jednat o čem
- etw. **unterschreiben** - podepsat co
- etw. **unterzeichnen** - podepsat co
- Bedingungen einhalten**, ä - dodržet podmínky
- den **Vertrag brechen**, i - porušit smlouvu
- den **Vertrag verletzen** - porušit smlouvu
- den **Vertrag kündigen** - vypovědět smlouvu
- den **Vertrag aufheben** - zrušit smlouvu
- den **Vertrag lösen** - zrušit smlouvu
- verlängern** - prodloužit

- ich handlede aus, ich habe ausgehandelt
- ich verhandelte, ich habe verhandelt
- ich unterschrieb, ich habe unterschrieben
- ich unterzeichnete, ich habe unterzeichnet
- ich hielt ein, ich habe eingehalten
- ich brach, ich habe gebrochen
- ich verletzte, ich habe porušil
- ich kündigte, ich habe gekündigt
- ich hob auf, ich habe aufgehoben
- ich löste, ich habe gelöst
- ich verlängerte, ich habe verlängert

- 5 s **Vertragsverhältnis** (-ses, -se) - smluvní poměr
- e **Unterschrift** (-, -en) - podpis
- r **Handelspartner** (-s, -) - obchodní partner
- e **Bedingung** (-, -en) - podmínka
- (in) **akzeptabel** - (ne)akceptovatelný
- unter **diesen Bedingungen** - za těchto podmínek
- e **Vertragsbedingungen** množ. č. - smluvní podmínky

- e **Menge** (-, -n) - množství
- e **Qualität** (-, -en) - kvalita
- e **Lieferfrist** (-, -en) - dodací lhůta
- e **Zahlungsbedingungen** (pl.) - platební podmínky
- e (Un)**zufriedenheit** (-, 0) - (ne)spokojenost
- (un)**zufrieden** - (ne)spokojený
- (un)**günstig** - (ne)výhodný

- 6 r **Arbeitnehmer** (-s, -) - zaměstnanec
- r **Arbeitgeber** (-s, -) - zaměstnavatel
- e **Pflicht** (-, -en) - povinnost

- s **Recht** (-[e]s, -e) - právo
- unbefristeter Vertrag** - smlouva na dobu neurčitou
- befristeter Vertrag** - smlouva na dobu určitou

## 7 5 . W E R B U N G

- 1 s Geld **verschwenden** - utráčet peníze  
 j-m Aufmerksamkeit **zuwenden** - obrátit pozornost na koho  
 für etw. **werben, i** - dělat reklamu čemu  
 etw. **propagieren** - propagovat co  
 per Annonce **suchen** - hledat přes inzerát  
 über etw. **nachdenken** - uvažovat o čem  
 etw. in Betracht **nehmen, i** - brát v úvahu  
 sich auf eine Annonce **melden** - přihlásit se na inzerát
- 2 e Werbung (-, 0) - reklama  
 e Werbeagentur (-, -en) - reklamní agentura  
 s Annoncebüro (-s, -s) - inzertní kancelář  
 r Werbeträger (-s, -s) - reklamní trik  
 r Werbemanager (-s, -) - reklamní manager  
 s Zielpublikum (-s, 0) - ti, kterým je reklama určena  
 e Werbung im Radio/ im Fernsehen - reklama v rádiu/ v televizi  
 e Verkaufsstützpunkt (-, -en) - podpora prodeje  
 e Posterwand (-, "e) - plakátovací stěna
- 3 eingeblendet - domyšlivý  
 nutzbringend - užitečný  
 überzeugend - přesvědčivý
- 4 den Nutzen **haben** - mít užitek  
**behaupten** - tvrdit  
**erklären** - objasnit  
 dem Preis **entsprechen, i** - odpovídat ceně  
 j-n **überzeugen** - přesvědčit koho  
**kaufen** - koupit  
**ausgeben, i** - vydat  
**konsumieren** - konsumovat  
 für j-n bestimmt **sein** - být určen pro koho
- 5 e Anlage (-, -n) - příloha  
 r Markt (-[e]ls, Märkte) - trh  
 e Einnahme (-, -n) - tržba  
 e Qualität (-, -en) - kvalita  
 r Verkäufer (-s, -) - prodavač  
 r Klient (-en, -en) - zákazník  
 e Werberegeln (množ. č.) - pravidla reklamy  
 e Idee (-, -n) - nápad  
 e Erzeugnismarke (-, -n) - značka výrobku  
 r Betrug (-[e]ls, "e) - podvod  
 e Schutzmarke (-, -n) - ochranná známka
- 6 eventuell - případný  
 wirkungsvoll - účinný  
 umfassend - rozsáhlý  
 schöpferisch - tvůrčí  
 wunderbar - neobyčejný
- ich verschwendete, ich habe verschwendet  
 ich wendete zu, ich habe zugewendet  
 ich warb, ich habe geworben  
 ich propagierte, ich habe propagiert  
 ich suchte, ich habe gesucht  
 ich dachte nach, ich habe nachgedacht  
 ich nahm, ich habe genommen  
 ich meldete mich, ich habe mich gemeldet
- e Anzeige (-, -n) - oznámení  
 e Propagierung (-, -en) - propagace  
 s Mittel (-s, -) - prosifedek  
 e Annonce (-, -n) - inzerát  
 s Plakat (-[e]ls, -e) - plakát  
 - ti, kterým je reklama určena  
 - podpora prodeje  
 - plakátovací stěna
- dumm - hloupý  
 peinlich - trapný  
 aufdringlich - vtíravý
- ich halte, ich habe gehabt  
 ich behauptete, ich habe behauptet  
 ich erklärte, ich habe erklärt  
 es entsprach, es hat entsprochen  
 ich überzeugte, ich habe überzeugt  
 ich kaufte, ich habe gekauft  
 ich gab aus, ich habe ausgegeben  
 ich konsumierte, ich habe konsumiert  
 es war, es ist gewesen
- r Verbraucher (-s, -) - spotřebitel  
 s Ziel der Kampagne - cíl kampaně  
 r Käufer (-s, -) - kupující  
 e Ware (-, -n) - zboží  
 r Effekt (-[e]ls, -e) - efekt  
 e Kampagne (-, -n) für - kampaně za  
 r Text (-es, -e) - text  
 r Preis (-es, -e) - cena  
 r Zweck (-[e]ls, -e) - účel  
 e Aufschrift (-, -en) - nápis  
 e Behauptung (-, -en) - tvrzení
- fesselnd - poutavý  
 täuschend - klamný  
 übertrieben - přehnaný  
 großartig - velkolepý  
 aufwändig - nákladný

- 7 **beeinflussen** - ovlivňovat  
 etw. in den Markt **einführen** - uvést na trh co  
 etw. **ankleben** - vylepit co  
**platzieren** - umístit  
 j-s Aufmerksamkeit **fesseln** - upoutat či pozornost  
 etw. **durchlesen, ie** - pročíst co  
 sich **hereinlegen lassen, ä** - naletět komu  
 irgendwohin **geraten, ie** - dostat se kam
- 8 e Straßenwerbung - silniční reklama  
 Werbung an den Hauswänden - reklama na zdech domů  
 s Werbemuster (-s, -) - reklamní vzorek  
 s Unterbewusstsein (-s, 0) - podvědomí  
 s Werbeblatt (-[e]ls, "er) - prospekt  
 s Stückgut (-[e]ls, "er) - kusové zboží
- 9 kritzig - lechtivý  
 kostenlos - zadarmo  
 frei verkäuflich - volně prodejný
- 10 eine Kampagne **führen** - vést kampaně  
**bilden** - tvořit  
 sich nach etw. **richten** - řídit se podle čeho  
**glauben** - věřit  
 j-n **betrügen** - podvést koho  
**ablehnen, i** - odmítnout  
 einen Klienten **gewinnen** - přijmout  
**mitteilen** - získat zákazníka  
**unterstützen** - sdělit  
**anbieten** - podporovat  
 - nabídnout
- 11 e Preisermäßigung (-, -en) - sleva  
 r Wettbewerb (-s, -e) - konkurence  
 begrenzte Zeit für etw. - vymezený čas na co  
 e Konsumgüter (množ. č.) - spotřební zboží  
 r Kontrakt (-[e]ls, -e) - smlouva  
 e Bedingung (-, -en) - podmínka  
 s Angebot (-[e]ls, -e) - nabídka
- 12 j-m etw. **aufdrängen** - vnucovat komu co  
**verfolgen** - sledovat  
**verwenden** - používat  
**lügen** - lhát  
 reich **werden, i** - zbohatnout  
 sich **bereichern** um etw. - obohatit se o co  
 j-n zum Narren **halten, ä** - dělat si blázný z koho
- 13 lächerlich - směšný  
 sinnlos - nesmyslný  
 sinnvoll - smysluplný  
 verfolgt - sledovaný  
 wahrhaftig - pravdivý
- ich beeinflusste, ich habe beeinflusst  
 ich führte ein, ich habe eingeführt  
 ich klebte an, ich habe angeklebt  
 ich platzierte, ich habe platziert  
 es fesselte, es hat gefesselt  
 ich las durch, ich habe durchgesehen  
 ich ließ mich, ich habe mich hereinlegen lassen  
 ich geriet, ich bin geraten
- r Katalog (-[e]ls, -e) - katalog  
 e Sendung (-, -en) - zásilka  
 r Slogan (-s, -s) - slogan  
 e Zeitung (-, -en) - noviny  
 e Zeitschrift (-, -en) - časopis  
 r Ausschuss (-es, "e) - zmetek
- interessant - zajímavý  
 ausländisch - zahraniční  
 farbig - barevný
- ich führte, ich habe geführt  
 ich bildete, ich habe gebildet  
 ich richtete mich, ich habe mich gerichtet  
 ich glaube, ich habe geglaubt  
 ich betrug, ich habe betrogen  
 ich lehnte ab, ich habe abgelehnt  
 ich nahm an, ich habe angenommen  
 ich gewann, ich habe gewonnen  
 ich teilte mit, ich habe mitgeteilt  
 ich unterstützte, ich habe unterstützt  
 ich bot an, ich habe angeboten
- e Präsentation (-, -en) - prezentace  
 e Beschaffung (-, 0) - pořízení  
 e Zahlung (-, -en) - placení  
 in bar - v hotovosti  
 e Nachfrage (-, -n) - poptávka  
 e Marktware (-, -n) - trhové zboží  
 r Auftrag (-[e]ls, "e) - zakázka
- ich drängte auf, ich habe aufgedrängt  
 ich verfolgte, ich habe verfolgt  
 ich verwendete, ich habe verwendet  
 ich log, ich habe gelogen  
 ich wurde reich, ich bin reich geworden  
 ich bereicherte mich, ich habe mich bereichert  
 ich hielt, ich habe gehalten
- reich - bohatý  
 arm - chudý  
 ungesetzlich - nezákonný  
 ausverkauft - vyprodaný  
 neu - nový

## 77. GERÄTE UND WERKZEUG

### 1. Haushaltgeräte - přístroje používané v domácnosti

1. r. Toaster (-s, -) - toustovač  
 s Rührgerät (-[e]ls, -e) - šlehač  
 r Gasherd (-[e]ls, -e) - plynový sporák  
 r Elektroherd (-[e]ls, -e) - elektrický sporák  
 e Waschmaschine (-, -n) - pračka  
 r Wasserkocher (-s, -) - varná konvice  
 e Spülmaschine (-, -n) - myčka

2. schlagen, ä  
 anzünden  
 waschen, ä  
 spülen  
 aufwärmen  
 grillen  
 saugen

ich schlug, ich habe geschlagen  
 ich zündete an, ich habe angezündet  
 ich wusch, ich habe gewaschen  
 ich spülte, ich habe gespült  
 ich wärmte auf, ich habe aufgewärmt  
 ich grillte, ich habe gegrillt  
 ich saugte, ich habe gesaugt

3 s Bügeleisen (-s, -)  
 r Fön (-s, -e)  
 e Kaffeemaschine (-, -n)  
 r Videorecorder (-s, -)  
 e Stereoanlage (-, -n)

žehlička  
 fén  
 kávovar  
 video  
 věž

4 bügeln  
 fönen  
 einschalten  
 ausschalten  
 aufnehmen, i  
 sich rasieren  
 aufwickeln  
 fernsehen, ie  
 backen, ä

žehlit  
 fénovat  
 zapnout  
 vypnout  
 nahrávat  
 holit se  
 natočit (vlasy)  
 dívat se na televizi  
 péci

ich bügelte, ich habe gebügelt  
 ich fönte, ich habe gefönt  
 ich schaltete ein, ich habe eingeschaltet  
 ich schaltete aus, ich habe ausgeschaltet  
 ich nahm auf, ich habe aufgenommen  
 ich wickelte auf, ich habe aufgewickelt  
 ich sah fern, ich habe ferngesehen  
 ich backte, ich habe gebacken

### 2. Werkzeug - nářadí

1 e Säge (-, -n)  
 e Handsäge  
 e Motorsäge  
 e Kreissäge  
 e Axt (-, "e)

pila  
 ruční pila  
 motorová pila  
 cirkulárka  
 sekera

sägen  
 mit der Axt hacken  
 spalten  
 raspeln  
 hobeln  
 meißeln

řezat  
 sekát sekerou  
 štípat  
 rásplet  
 hoblovat  
 tesat, vytesat

ich sägte, ich habe gesägt  
 ich hackte, ich habe gehackt  
 ich spaltete, ich habe gespalten  
 ich raspelte, ich habe geraspelt  
 ich hobelte, ich habe gehobelt  
 ich meißelte, ich habe gemeißelt

2 r Hammer (-s, -)  
 r Nagel (-s, "i)  
 r Meißel (-s, -)  
 e Schneide (-, -n)  
 s Messer (-s, -)  
 r Griff (-[e]ls, -e)

kladivo  
 hřebík  
 sekáč  
 ostří, břit  
 nůž  
 rukovět

den Nagel einschlagen, ä  
 befestigen  
 schmitzen  
 meißeln  
 leimen  
 zusammenkleben  
 (aus)messen, i

ich schlug ein, ich habe eingeschlagen  
 ich befestigte, ich habe befestigt  
 ich schmitzte, ich habe geschmitzt  
 ich meißelte, ich habe gemeißelt  
 ich leimte, ich habe geleimt  
 ich klebte zusammen, ich habe zusammengeklebt  
 ich maß, ich habe gemessen

3 e Zange (-, -n)  
 e Kombizange  
 e Kneifzange  
 r Draht (-[e]ls, "e)  
 e Bohrmaschine (-, -n)  
 r Bohrer (-s, -)

kleště  
 kombinované kleště  
 štípací kleště  
 drát  
 vrtačka  
 vrták

(ab)trennen  
 abkneifen  
 bohren  
 schrauben  
 festziehen

oddělit  
 odštipnout  
 vrtat  
 šroubovat  
 utáhnout

ich trennte (ab), ich habe (ab)getrennt  
 ich kniff ab, ich habe abgekneiffen  
 ich bohrte, ich habe gebohrt  
 ich schraubte, ich habe geschraubt  
 ich zog fest, ich habe festgezogen

4 r Spachtel (-s, -)  
 r Kitt (-[e]ls, 0)  
 s Schmirgelpapier (-s, 0)  
 e Streichbürste (-, -n)

špachtle  
 tmel  
 smrkový papír  
 malířská štětka

kitten  
 spachteln  
 schmirgeln  
 (aus)weißen  
 aufstreichen

(za)tmelit  
 tmelit stěrkou  
 smrkovat  
 (vy)blit  
 natírat

ich kittete, ich habe gekittet  
 ich spachtelte, ich habe gespachtelt  
 ich schmirgelte, ich habe geschmirgelt  
 ich weißte aus, ich habe ausgeweißt  
 ich strich auf, ich habe aufgestrichen

5 r Schraubstock (-[e]ls, "e)  
 e Feile (-, -n)  
 r LötKolben (-s, -)  
 e Schleifmaschine (-, -n)  
 e Pressluftbohrmaschine  
 e Nietmaschine

svěrák  
 pilník  
 páječka  
 bruska  
 pneumatická vrtačka  
 nýtovačka

in den Schraubstock spannen  
 feilen  
 löten  
 schleifen  
 zusammennieten  
 schweißen  
 drehen  
 fräsen  
 polieren

upnout do svěráku  
 pilovat  
 pájet  
 brousit  
 snýťovat  
 svarovat  
 sousružít  
 frézovat  
 leštit

ich spannte, ich habe gespannt  
 ich feilte, ich habe gefeilt  
 ich lötete, ich habe gelötet  
 ich schliff, ich habe geschliffen  
 ich nietete zusammen, ich habe zusammengenietet  
 ich drehte, ich habe gedreht  
 ich fräste, ich habe gefräst  
 ich polierte, ich habe poliert

**78. INDUSTRIE**

**1** e Grundstoffindustrie - těžárský průmysl  
 e Kohleförderung (-, 0) - těžba uhlí  
 e Kohlengrube (-, -n) - kamenouhelný důl  
 r Bergarbeiter (-s, -) - horník  
 e Erdölgewinnung (-, 0) - těžba ropy  
 e Bohrtinsel (-, -n) - ropná plošina  
 r Bohrturm (-[e]s, \*e) - větrná věž  
 schwimmend - plovoucí  
 fest verankert - pevně ukotven  
 r Unterwassertank (-s, -s) - podvodní nádrže  
 r Riesentanker (-s, -) - obrovský tanker  
 s Erdgas (-es, 0) - zemní plyn  
 e Erdgasquelle (-, -n) - zdroj zemního plynu  
 e Pipeline (-, -s) - ropovod/plynovod  
 e Rohrleitung (-, -en) - potrubí  
 e Kernenergie (-, 0) - jaderná energie  
 s Kraftwerk (-[e]s, -e) - elektrárna

**2** Rohstoffe entnehmen, i - těžit suroviny  
 Kohle fördern - těžit uhlí  
 mit Kohle befeuern - vytápět uhlím  
 in den Meereshoden bohren - vrtat do mořského dna  
**pumpen** - pumpovat  
 etw. weiterbefördern - dopravovat dále co  
**verschiffen** - dopravovat lodí  
 im Tank lagern - skladovat v cisterně  
 einen langen Weg zurücklegen - urazit dlouhou cestu  
 zu den Fabriken leiten - přivádět k továrnám  
**frei werden, i** - uvolňovat se  
 dabei entstehen - přitom vzniká  
 den Müll ablagern - skladovat odpad  
 mit Sonnenenergie laufen, ä - běžet na sluneční energii

**3** e Sandgrube (-, -n) - pískovna  
 s Zieglwerk (-[e]s, -e) - cihelna  
 r Ton (-[e]s, 0) - hlína  
 e Lehmgrube (-, -n) - hlíněš  
 e Lehm (-[e]s, 0) - hlína, jíl  
 e Kiesgrube (-, -n) - šerťkovna  
 r Kies (-es, 0) - drobný šterk  
 s Vorkommen (-s, -) - naleziště  
 r Fundort (-[e]s, -e) - naleziště  
 r Steinbruch (-[e]s, \*e) - kamenolom

**4** Ziegel brennen - pálit cihly  
 Kalk löschen - hasit vápno  
 Gold gewinnen - těžit zlato  
 Erz abbauen - těžit rudu  
 Bäume schlagen - porážet stromy

**5** verarbeitende Industrien - zpracovávající průmysl  
 r Aufstieg der Industrie - vzestup průmyslu  
 s Zentrum (-s, -Zentren) von - centrum čeho

s Industriezentrum - průmyslové centrum  
 e Industrieanlage (-, -n) - průmyslový komplex  
 r Industriezweig (-[e]s, -e) - průmyslové odvětví  
 e Grundstoffindustrie - dělník v průmyslu  
 e Hüttenindustrie - hutnický průmysl  
 e Stahlindustrie - ocelářský průmysl  
 s Metall (-s, -e) - kov  
 s Aluminium (-s, 0) - hliník  
 r Chrom (-s, 0) - chrom

**6** Eisen verarbeiten - zpracovat železo  
 schmelzen, i - tavit  
 verrosten - zrezivět  
 metallisieren - pokovovat  
 vergolden - pozlatit  
 verchromen - pochromovat

**7** chemische Industrie - chemický průmysl  
 e Raffinerie (-, -n) - rafinérie  
 s Öl (-[e]s, -e) - olej  
 r Brennstoff (-[e]s, -e) - palivo  
 r Kunststoff (-[e]s, -e) - umělá hmota  
 e Verbindung (-, -en) - sloučenina  
 hitzebeständig - odolný proti vedru  
 wetterbeständig - odolný proti povětrnostním vlivům  
 formbeständig - odolný proti změně tvaru  
 temperaturbeständig - odolný proti změnám teplot

**8** es verfault nicht - nehije to  
 es wiegt nicht viel - neváží to mnoho  
 es lässt sich formen - je to tvarovatelné

**9** e Maschinenbauindustrie - strojírenský průmysl  
 r Maschinenhersteller (-s, -) - výrobce strojů  
 e Automobilindustrie - automobilový průmysl  
 e Autoherstellung (-, 0) - výroba aut  
 e Kunststoffverarbeitung - zpracování plastů  
 s Kunststoffteil (-[e]s, -e) - díl z umělé hmoty  
 e Produktion (-, -en) - výroba, produkce  
 e Pharmazeutische Industrie - farmaceutický průmysl  
 e Chemiefabrik (-, -en) - chemická továrna  
 e elektronische Industrie - elektronický průmysl  
 e EDV-Branche - počítačová branže  
 e Textilindustrie - textilní průmysl  
 r Bademodeproduzent - výrobce plavek  
 e Nahrungsmittelindustrie - potravinářský průmysl  
 e Fleischverarbeitungsindustrie - masný průmysl  
 s Fleischkombinat (-[e]s, -e) - masný kombinát  
 r Schlachthof (-[e]s, \*e) - jatky

**10** auf dem Fließband herstellen - vyrábět na běžícím páse  
 serienmäßig produzieren - vyrábět sériově  
 Produkte erzeugen - vyrábět výrobky  
 nach Maß fertigen - vyrábět na míru

e Bronze (-, -n) - bronz  
 s Messing (-[e]s, 0) - mosaz  
 s Blei (-s, 0) - olovo  
 versilbert - posříbrněný  
 e Legierung (-, -en) - slitina  
 r Stahl (-[e]s, 0) - ocel  
 rostfreier Stahl - nerez ocel  
 r Stahlbau (-[e]s, -ten) - ocelová stavba  
 s Stahlwerk (-[e]s, -e) - ocelárna  
 s Blech (-s, -e) - plech

ich verarbeitet, ich habe verarbeitet  
 es schmolz, es ist geschmolzen  
 es verrostete, es ist verrostet  
 ich metallisierte, ich habe metallisiert  
 ich vergoldete, ich habe vergoldet  
 ich verchromte, ich habe verchromt

feuerbeständig - odolný vůči ohni  
 e Säure (-, -n) - kyselina  
 r Schwefel (-s, 0) - síra  
 r Kohlenstoff (-[e]s, 0) - uhlík  
 r Sauerstoff (-[e]s, 0) - kyslík  
 r Wasserstoff (-[e]s, 0) - vodík  
 r Stickstoff (-[e]s, 0) - dusík  
 - odolný proti povětrnostním vlivům  
 - odolný proti změně tvaru  
 - odolný proti změnám teplot

es verfault, es ist verfault  
 es wiegt, es hat gewiegt  
 es ließ sich, es hat sich formen lassen

e Papierindustrie - papírenský průmysl  
 e Glasindustrie - sklářský průmysl  
 e Glashütte (-, -n) - sklárna, sklářská hut'  
 e Schuhindustrie - obuvnický průmysl  
 r Schuhhersteller - výrobce bot  
 e Bauindustrie - stavební průmysl  
 e Bauunternehmen - stavební firma  
 e Rüstungsindustrie - zbrojářský průmysl  
 r Waffenproduzent - výrobce zbraní  
 e Spielwarenindustrie - hračkářský průmysl  
 e Spielwarenfabrik - továrna na výrobu hraček  
 e Holzindustrie - dřevařský průmysl  
 r Waldbetrieb (-[e]s, -e) - lesní závod  
 s Sägewerk (-[e]s, -e) - pila  
 e Möbelfabrik - nábytkářská továrna  
 e Dienstleistungsindustrie - sektor poskytování služeb  
 e Bildungsstätte (-, -n) - vzdělávací ústav

ich stellte her, ich habe hergestellt  
 ich produzierte, ich habe produziert  
 ich erzeugte, ich habe erzeugt  
 ich fertigte, ich habe gefertigt

- 6 **beschädigen** es beschädigte, es hat beschädigt  
**verwüsten** es verwüstete, es hat verwüstet  
**verschütten** es verschüttete, es hat verschüttet  
**beseitigen** ich beseitigte, ich habe beseitigt  
**zur Folge haben** es hatte, es hat gehabt  
**umkommen** er kam um, er ist umgekommen  
**überschweben** es überschwebte, es hat überschwebt  
**Hilfe leisten** ich leistete, ich habe geleistet  
 von etw. betroffen sein ich war, ich bin gewesen
3. **Personenversicherung - pojištění osob**
1. r. **Gesundheitsschutz** (-es, 0) e Lebensversicherung (-, -en) - **životní pojištění**  
 e **Berufskrankheit** (-, -en) e **ochrana zdraví** - **částelný**  
 e **Invalidität** (-, -en) - **nemoc z povolání** - **predčasný**  
 r **Behinderte** (-n, -n) - **invalidita** - **vorzeltig**  
 e **Invalidenrente** (-, -n) - **invalidní důchod** - **vollständig**  
 - **lebenslänglich**
2. die **Rente aussetzen** ich setzte aus, ich habe ausgesetzt  
 das **Ruhegeld beziehen** ich bezog, ich habe bezogen  
**Weisungen befolgen** ich befolgte, ich habe befolgt
3. e **Unfallversicherung** (-, -en) - **úrazové pojištění**  
 e **Reisekrankenversicherung** - **pojištění pro cesty**  
 e **Dauer der Behandlung** - **délka léčení**  
 e **Heilkosten** (množ. ž.) - **náklady na léčení**  
 e **Kurbehandlung** (-, -en) - **lázeňská léčba**  
 e **Schädigung** (-, -en) - **újma**  
 r **Ersatzanspruch** (-[e]s, "e) - **nárok na náhradu**  
 s **Schmerzensgeld** (-[e]s, -er) - **bolestné**  
 r **Unfalltag** (-[e]s, -e) - **den úrazu**  
 e **Unfallstelle** (-, -n) - **místo nehody**
4. etw. **beanspruchen** ich beanspruchte, ich habe beansprucht  
 zu **Schaden kommen** ich kam, ich bin gekommen  
 infolge eines Unfalls **sterben, i** er starb, er ist gestorben
5. r **Versicherer** (-s, -) r **Selbstmord** (-[e]s, -e) - **sebevražda**  
 e **Policennummer** (-, -n) r **Tod** (-[e]s, Todesfälle) - **smrt**  
 r **Ersatz** (-es, 0) e **Beerdigungskosten** (pl.) - **pohřební náklady**  
 e **Leistung** (-, -en) todkrank - **smrtelně nemocný**  
 s **Erlebensfallkapital** (-s, -e) verschollen - **pohřešovaný**  
 s **Todesfallkapital** (-s, -e) ausgezahlt - **vyplacený**
6. einen **Ersatz leisten** ich leistete, ich habe geleistet  
 etw. **ausstellen** ich stellte aus, ich habe ausgestellt  
 etw. **durchführen** ich führte durch, ich habe durchgeführt  
**bestimmen** ich bestimmte, ich habe bestimmt  
 den **Selbstmord begehen** ich beging, ich habe begangen  
**j-n vermissen** ich vermisste, ich habe vermisst  
**für verschollen erklären** ich erklärte, ich habe erklärt

73. **VERTRAG**

1. r **Vertrag** (-[e]s, "e) e **Abmachung** (-, -en) - **úmluva**  
 s **Abkommen** (-s, -) - **dohoda, smlouva** - **ujednáno**  
 r **Kontrakt** (-[e]s, -e) - **smlouva, kontrakt** - **abgemacht**  
 e **Vereinbarung** (-, -en) - **úmluva, dohoda** - **abgeschlossen**  
 - **abgeschlossen** - **uzavřený**
2. etw. **vereinbaren** ich vereinbarte, ich habe vereinbart  
**abmachen** ich machte ab, ich habe abgemacht  
**bestätigen** ich bestätigte, ich habe bestätigt  
 sich über etw. **einigen** **dohodnout se** na čem wir einigten uns, wir haben uns geeinigt  
 über etw. **übereinkommen** **dohodnout se** na čem wir kamen überein, wir sind übereingekommen  
 einen **Kontrakt abschließen** ich schloss ab, ich habe abgeschlossen  
 in **Kraft treten, i** **vstoupit v platnost** es trat, es ist getreten  
 außer **Kraft treten, i** **pozbyt platnost** es trat, es ist getreten  
 einen **Vertrag lösen** ich löste, ich habe gelöst  
 einen **Vertrag aufheben** ich hob auf, ich habe aufgehoben  
 etw. **rückgängig machen** ich machte, ich habe gemacht  
 etw. **annullieren** ich annullierte, ich habe annulliert
3. vertraglich **eigenhändig** - **vlastnoruční**  
 zweiseitig **notariell** - **notářský**  
 (un)befristet **regelrecht** - **právoplatný**  
 schriftlich **bindend** - **závazný**  
 mehrseitig **vicesstranný** - **podepsaný**  
 (un)vorteilhaft **befristet** - **termínovaný**  
 wirkungslos **nicht gleichberechtigt** - **nerovnoprávný**
4. den **Vertrag aushandeln** ich handelte aus, ich habe ausgehandelt  
**verhandeln** über etw. ich verhandelte, ich habe verhandelt  
 etw. **unterschreiben** ich unterschrieb, ich habe unterschrieben  
 etw. **unterzeichnen** ich unterzeichnete, ich habe unterzeichnet  
**Bedingungen einhalten, ä** ich hielt ein, ich habe eingehalten  
 den **Vertrag brechen, i** den Vertrag **brechen** ich brach, ich habe gebrochen  
 den **Vertrag verletzen** den Vertrag **verletzen** ich verletzte, ich habe verletzt  
 den **Vertrag kündigen** den Vertrag **kündigen** ich kündigte, ich habe gekündigt  
 den **Vertrag aufheben** den Vertrag **aufheben** ich hob auf, ich habe aufgehoben  
 den **Vertrag lösen** den Vertrag **lösen** ich löste, ich habe gelöst  
**verlängern** ich verlängerte, ich habe verlängert
5. s **Vertragsverhältnis** (-ses, -se) e **Menge** (-, -n) - **množství**  
 e **Unterschrift** (-, -en) e **Qualität** (-, -en) - **kvalita**  
 r **Handelspartner** (-s, -) e **Lieferfrist** (-, -en) - **dodací lhůta**  
 e **Bedingung** (-, -en) e **Zahlungsbedingungen** (pl.) - **platební podmínky**  
 (in)akzeptabel (in) **akzeptovatelíný** - **(ne)spokojenost**  
 unter diesen **Bedingungen** e **(Un)zufriedenheit** (-, 0) - **(ne)spokojený**  
 e **Vertragsbedingungen** množ. ž. e **smluvní podmínky** (un) **günstig** - **(ne)vyhodný**
6. r **Arbeitnehmer** (-s, -) s **Recht** (-[e]s, -e) - **právo**  
 r **Arbeitgeber** (-s, -) - **zaměstnanec**  
 e **Pflicht** (-, -en) - **zaměstnavatel**  
 - **povinnost**  
 - **unbefristeter Vertrag** - **smlouva na dobu neurčitou**  
 - **befristeter Vertrag** - **smlouva na dobu určitou**

**94. SCHIMPFWÖRTER**

- 1 r Trottel (-s, -) - blběc  
 Du Trottel! - Blběce!  
 Du bist so doof! - Ty jsi tak blbý!  
 Ich Blödmann! - já blběc!  
 Du blöder Hund! - Blběce blběj!  
 Du blöder Kerl! - Blběce jeden!  
 2 r Mist (-es, 0) - bezcenné věci, sakra Red keinen Mist!  
 s Mistwetter (-s, 0) - hnusné počasí r Schmierfink (-en, -en)  
 s Mistzeug (-fels, 0) - šmejd, hajzl r Schuft (-es, -e)  
 So ein Mistzeug! - Takovej šmejd! ein etelder Kerl (-s, -e)  
 So ein Mistvieh! - Taková potvora! e Schufterei (-, -en)  
 3 r Tölpel (-s, -) - pitomec  
 r Dummkopf (-fels, "ě) - pitomec  
 r Einfaltspinsel (-s, -) - pitomeček  
 e Dummheit (-, -en) - pitomost  
 dumm, dämlich - pitomý  
 4 r Depp (-en, -en) - hlupák, bilbec  
 r Schurke (-n, -n) - darebák  
 r Halunke (-n, -n) - holomek  
 r Idiot (-en, -en) - idiot  
 r Esel (-s, -) - oseł, hlupák  
 r Hurenbock - děvkař  
 blöde Gans (-, "e) - husa  
 alte Schachtel (-, -n) - stará škatule  
 hysterische Ziege (-, -n) - hysterická koza  
 5 Du spinnst wohl! - Blázníš?  
 Rück raus! - Nava!l!  
 Glotz nicht so blöd! - Nečum tak blbě!  
 Halts' Maul! - Drž hubu!  
 Halt den Schnabel! - Drž zobák!  
 Red kein Zeug! - Nežvan blbosti!  
 Wasch dir die Pöten! - Umyj si pracky!  
 Hau ab! - Vypadni!  
 Verzieh dich! - Vypadni!  
 Scher dich zum Teufel! - Táhni k čertu!  
 Das ist zum Kotzen! - To je k blití.  
 e Schnauze (-, -n) - rypák, čenich  
 Du gehst mir auf den Sack!  
 Kalt wie Hundeschnauze.  
 Du hast wohl nicht alle Tassen im Schrank!  
 Du hast wohl Bohnen in den Ohren!  
 Der Schlag soll dich treffen!  
 Ich habe die Schnauze voll davon!  
 6 r Dreck (-fels, 0) - hovno, zmetek, krám r Dreckskerl (-fels, -e) - sycák  
 Sie kauft jeden Dreck. - Koupí každou blbost. r Scheißdreck (-fels, 0) - hovno  
 Geld wie Heu haben. - Mít peněz jako sraček. r Scheißer (-s, -) - strab  
 So ein Dreck! - Takový sračky! Ich scheiß drauf! - Vyseru se na to!

- 7 Das geht dich einen Dreck an!  
 Er macht sich einen Dreck daraus.  
 Das geht dich einen Scheißdreck an!  
 Einen Scheißdreck versteht er davon.  
 Mensch, bist du aber ein Scheißer!  
 8 e Sau (-, -en) - svině, prase vulg.  
 r Sauhund (-fels, -e) - svinák  
 Er ist saublöd!  
 saudumm - Ten je blbý, až to praští. r Scheinehund (-fels, -e) - prasák  
 e Sauwirtschaft (-, -en) - hrozně hloupý svinčik lid. - svinstvo  
 9 r Arsch (-fels, Ä-e) - prdel  
 Du Arsch! - Ty hajzle!  
 s Arschloch (-fels, "er) - parchant, hajzl  
 Das Geld ist futsch! - Peníze jsou v hajzlu!  
 Das kannst du dir in deinen Arsch schieben!  
 10 e Scheiße (-, 0) - hovno, kecy, blbost  
 Scheiße! - Do prdele!  
 So eine Scheiße! - Taková blbost!  
 Es ist mir scheißegal. - Je mi to úplně fuk.  
 Jetzt stecken wir in der Scheiße!  
 - Jsme v rejši!

- Je ti do toho houby!  
 - Dělá si z toho houby.  
 - Do toho je ti hovno!  
 - Hovno tomu rozumí.  
 - Člověče, ty jsi ale strab!  
 e Saukalle (-, 0) - strašná zima  
 s Schwein (-fels, -e) - prase, svině hani.  
 r Scheinehund (-fels, -e) - prasák  
 e Schweinerei (-, -en) - svinstvo  
 So eine Schweinerei! - Takové svinstvo!  
 Zum Teufel! - Do hajzlu!  
 Wir sitzen in der Tinte. - Jsme v hajzlu!  
 Leck mich am Arsch! - Polib mi prdel!  
 Du kannst mich mal! - Ty mě mizžeš!  
 - Strč si to do prdele!  
 e Scheißerei (-, -en) - sračka  
 Scheißfilm! - Podělanej film!  
 Scheißjob! - Podělaný zaměstnání!  
 Scheißding! - Podělaná věc.  
 - Jsme v rejši!